



Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Пермский национальный исследовательский политехнический университет  
Гуманитарный факультет  
Кафедра иностранных языков и связей с общественностью

**Методические указания  
по подготовке к практическим занятиям по дисциплине  
«Теоретические и прикладные аспекты межкультурной  
коммуникации»**

<b>Направление подготовки</b>	42.04.01 «Реклама и связи с общественностью»
<b>Профиль</b>	Стратегические коммуникации в профессиональной и межкультурной сферах
<b>Квалификация выпускника</b>	Магистр
<b>Выпускающая кафедра</b>	Иностранные языки и связи с общественностью
<b>Форма обучения</b>	очная, очно-заочная

**Пермь  
2017**

Составители: д.филол.н., зав. кафедрой ИЯиСО С.С. Шляхова

Методические указания по подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Теоретические и прикладные аспекты межкультурной коммуникации» для магистрантов по направлению 42.04.01 «Реклама и связи с общественностью» подготовлены на кафедре «Иностранные языки и связи с общественностью» Пермского национального исследовательского политехнического университета. Разработаны в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта магистратуры по направлению 42.04.01 «Реклама и связи с общественностью».

В планах практических занятий приводится программа учебного курса «Теоретические и прикладные аспекты межкультурной коммуникации», перечень тем и вопросов практических занятий, перечень вопросов к зачету, список рекомендуемой литературы по дисциплине.

© Пермский  
национальный исследовательский  
политехнический университет, 2017  
© С.С. Шляхова

## ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель учебной дисциплины** – знакомство с основными понятиями и категориями теории межкультурной коммуникации, спецификой культур, национальных характеров, ментальностей и особенностей общения представителей разных культур; воспитание толерантного отношения к представителям других культур и языков; формирование способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения (вербального и невербального) в различных культурах

В процессе изучения данной дисциплины студент расширяет и углубляет следующие компетенции:

- способность воспринимать различия этнических особенностей, традиций и культур, самостоятельно работать в кросс-культурном пространстве и на международном уровне (ОК-6);
- готовность на практике защитить свои законные права, в том числе права личности при уважении к соответствующим правам других в многоэтничном и интернациональном окружении (ОПК-8)

### **Задачи учебной дисциплины.**

- изучение типов, видов, форм, моделей межкультурной коммуникации;
- изучение взаимосвязи, взаимовлияния и взаимодействия языка, культуры и характера коммуникации;
- изучение этнической специфики языковой картины мира;
- изучение ситуации полилингвизма и поликультурализма Пермского края;
- формирование умения анализировать этническое коммуникативное поведение;
- формирование умения правильно интерпретировать конкретные проявления коммуникативного поведения (вербального и невербального) представителей различных культур;
- формирование навыков анализа межкультурной коммуникации, методикой определения причин ее неэффективности;
- формирование навыков владения методами исследования межкультурной коммуникации. воспитание толерантного отношения к представителям других культур и языков.

## ПРОГРАММА УЧЕБНОГО КУРСА

### **Модуль 1. Раздел 1. Теоретические и методологические аспекты межкультурной коммуникации (МК). Языковая картина мира**

**Тема 1. Межкультурная коммуникация (МК) как теоретическая и прикладная дисциплина.** Предмет и задачи курса. Теория коммуникации в контексте других наук: философия, антропология, социология, психология, семиотика, конфликтология, культурология, лингвокультурология, страноведение, этнопсихология, этнология, этнолингвистика, мифология, фольклористика, поэтика, прагматика, паралингвистика, психоллингвистика и др.

Из истории изучения МК. Предпосылки развития теории МК. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций.

Возникновение МК в США. Коммуникативистика. Становление и развитие МК в Европе. Сущность функционализма, его основные положения и значение в МК. Культурный релятивизм и универсализм как теоретическая и методологическая основа МК. Мировая культура – этноцентризм (национализм, ксенофобия) и космополитизм. Культурный фундаментализм и модернизм.

История изучения проблемы «язык и этнос»: европейская (В.ф.Гумбольдт, Ф.Шлегель, Ф.Мерингер, Г.Шухард), американская (Ф.Боас, Э.Сепир, М.Сводеш,

Х.Хойер, Б.Уорф, Дж.Трейджер, Ч.Ф. и Ф.М.Вёглины, Б.Берлин, Х.Конклин), русская (Д.К.Зеленин, Е.Ф.Карский, А.И.Соболевский, А.А.Потебня, Ф.И.Буслаев, А.Н.Афанасьев, Н.И.Толстой, Ю.А.Сорокин и др.) традиции.

Исследование МК в России. Лингвострановедение (Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров, Г.Д. Томахин, В.В.Ощепкова и др.). Этнолингвистика (А.С.Герд, А.М.Копыленко, Н.И.Толстой и др.). Лингвокультурология (В.Н.Телия, В.И.Хайруллин, В.В.Воробьев, В.А.Маслова, М.А.Кулинич и др.). Психоллингвистика и этнопсихоллингвистика (А.А.Леонтьев, А.А.Залевская, И.Н.Горелов, К.Ф.Седов и др.). Лингвосоциопсихология (Т.М.Дридзе). Социоллингвистики (А.Д.Швейцер, В.И.Карасик, Н.Б.Мечковская, В.П.Конецкая и др.). Теория механизмов понимания (В.З.Демьянков, Г.И.Богин, А.А.Залевская, В.В.Знаков и др.). Национальная специфика языковой картины мира (Б.А.Серебренников, А.А.Уфимцева, С.А.Арутюнов, Т.В.Булыгина, А.Д.Шмелев, Н.Д.Арутюнова). Языка и национальное самосознание (Н.Д.Арутюнова, Н.В.Уфимцева, В.Г.Гак). Теория языковой личности (Ю.Н.Караулов, Г.И.Богин, Ю.Д.Апресян, М.В.Китайгородская, Н.Н.Розанова, В.И.Шаховский, В.Г.Гак, Г.И.Берестнев). Теория концепта и концептосферы (Д.С.Лихачев, Е.С.Кубрякова, Ю.С.Степанов, В.П.Нерознак). Речевое общение (А.Е.Войскунский, В.В.Богданов, О.Л.Каменская, Е.Ф.Тарасов, О.Я.Гойхман, Т.М.Надеина, Г.Г.Почепцов). Сознание и коммуникация (И.А.Зимняя, Б.Гаспаров, В.В.Красных, В.Я.Шабес). Коммуникативное поведение (И.А.Стернин, Т.Г.Винокур, И.П.Сусов и др.). Невербальная коммуникация (Г.Е.Крейдлин, И.Н.Горелов, В.Ф.Енгальчев и др.). Генристика и жанроведение (В.В.Дементьев, Н.М.Вахтель и др.). Этикет и культура общения (Н.И.Формановская, Т.А.Ларина и др.). Собственно межкультурная коммуникация (Н.К.Иконникова, В.П.Фурманова, И.Э.Клюканов, Т.Н.Астафурова, Н.Л.Шамне, Н.Л.Грейдина, Г.Д.Гачев, С.Г.Тер-Минасова, А. В.Павловская, О.А.Леонтович, К.М.Шилихина и др.).

**Тема 2. Феномен культуры.** Понятие и слово *культура*. Структура культуры (индивида и общности). Обусловленность субкультуры и контркультуры социальными и демографическими признаками. Культура общности и культурное наследие. Культура и цивилизация. Культура, субкультура и контркультура. Амбивалентность культуры. Иерархия культур. Типы ментальности. Толерантность. Культура как традиция. Массовая культура. Архетип как основа массовой культуры. Культурные коды.

Абсолютистский (все культуры одинаковые, но неравные: С.Портеус и др.), релятивистский (все культуры равные, но разные: Л.Леви-Брюль, Ф.Боас, Б.Уорф, М.Херсковиц, Р.Бенедикт), универсалистский (все культуры равные, внешне разные, но в основе своей одинаковые: К.Леви-Строс, Дж.У.Бери, М.Коул и др.) подходы к культуре. Филологические подходы к культуре: миропонимание, мироосознание и мироощущение народа (В.Н.Телия); культура как текст (Ю.М.Лотман); ненаследственная память коллектива, выражающаяся в определенной системе запретов и предписаний (Б.А.Успенский, Ю.М.Лотман). Культура как «паутина смыслов» (М.Вебер, К.Гирц).

Функции и дисфункции культуры. Ценности и идеалы, антиценности и антиидеалы: нормативная избыточность и недостаточность. «Мы» и «они», «свои» и «чужие». Культура и коммуникация. Культура и поведение. Культурные нормы и культурные ценности. Сущность культурных ценностей и их место в межкультурной коммуникации. Культурные нормы и их роль в культуре.

Базовые категории культуры. Универсальные компоненты культуры. «Культурная грамматика Э.Холла: Время, Жизненный ритм культуры, Монохронные и полихронные культуры, Контекст, Пространство, Информационные потоки. «Ментальные программы» Г.Ховстеде: Дистанция власти, Индивидуализм – коллективизм, Маскулинность – феминность, Избегание неопределенности.

Специфические компоненты культуры: 1) традиции (или устойчивые элементы культуры), обычаи (определяемые как традиции в „соционормативной“ сфере культуры) и обряды (выполняющие функцию неосознанного приобщения к господствующей в данной

системе нормативных требований); 2) бытовая культура и традиционно-бытовая культура; 3) повседневное поведение (привычки представителей некоторой культуры, принятые в некотором социуме нормы общения), а также вербальные и невербальные коды; 4) „национальные картины мира“, отражающие специфику восприятия окружающего мира, национальные особенности мышления представителей той или иной культуры; 5) художественная культура, отражающую культурные традиции того или иного этноса.

Объективная реальность и ее лингвистическая интерпретация: (время, пространство, материальная и духовная культура).

*Пространство* и его выражение в языке. Пространственное восприятие и его языковое выражение. Пространственные метафоры как основа абстрактного мышления. Топонимика как источник информации об этносе, его истории, его миграции и пр. Лексические атласы. Наименования природных явлений (ландшафт, климат, флора, фауна).

Способы выражения *времени* в разных языках. Календарь. Структура календарных обрядов. Обрядовый текст культуры. Классификация обрядов. Обряды жизненного цикла, календарные и пр. Системность обрядов конкретной культурной традиции. Жизненный путь человека. Принципы сегментации жизненного пути. Рамочные и срединные обряды.

Наименования *материальной культуры* (дом, утварь, одежда, ремесла и пр.). Словарь славянских древностей. Освоение пространства через Дом. Ритуал строительства. Строительная жертва. Обряд переселения. Семиотика внутреннего пространства. Классификация утвари. Пространственное положение утвари. Посуда и тело. Магические свойства посуды. Основные семиотические оппозиции, связанные с посудой.

*Пища и кулинарный код культуры*. Особый статус еды в культуре. Еда и жертва. Концепции жертвы. "Операционные" тексты, связанные с приготовлением пищи. Запреты и предписания. Правила обращения с хлебом. Хлеб и концепция доли. Ритуальная подоплека трапезы. Застольное пространство и правила поведения в нем. Мифология спиртных напитков. Пьянство и обжорство. Символические формы поведения.

*Одежда*. Одетость—нагота. Минимум и максимум одетости. "Доодевание" человека по мере его взросления. Мифология одежды. Представления, связанные с прической и головным убором. Пояс. Обувь и обряды, связанные с обувью. Погребальная одежда. Символика цвета одежды.

**Тема 3. Язык и культура.** Проблема соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности. Язык – продукт культуры, компонент культуры, условие существования культуры. Лингвокультурология. Перевод как лингвокультурный процесс. Понятие лингвокультурной общности. Понятие «картина мира». Научная картина мира. Языковая картина мира. Их соотношение. Актуализация национально-культурной специфики в языке. Фоновые знания. Безэквивалентная лексика, ономастика, идиоматика, фразеология. Теория лакун. Прецедентные тексты. Способы нейтрализации лакун (компенсация и замещение).

История изучения проблемы “язык и этнос” (А.А.Потебня, Ф.И.Буслаев, А.Н.Афанасьев, Ф.Боас, Э.Сепир, М.Сводеш, Н.И.Толстой.).

Этнолингвистика. Язык как важнейший этнический признак. Плотность инфосвязей как основной диагностирующий признак квалификации этноса (Аругюнова О.А., Чебоксаров Н.Н.). Этнолингвистика и фольклористика, мифология (Ф.И.Буслаев, В.И.Даль, А.Н.Афанасьев, А.А.Потебня, Д.К.Зеленин, А.Н.Веселовский, О.М.Фрейденберг, П.Г.Богатырёв). Содержательный и формальный анализ устного народного творчества в контексте материальной и духовной культуры.

Этнолингвистика и диалектология, исследования по славянской этнографии и разысканиями в области славянских, классических и индоевропейских древностей (П.И.Шафарик, Л.Нидерле, Ф.Миклошич, О.Кольберг, М.Фасмер, А.А.Потебня, А.А.Шахматов, Ф.Ф.Зелинский, М.Н.Покровский, Э.Бенвенист, О.Н.Трубачёв).

Комплексное изучение культурно-языковых ареалов в рамках единого семиотического подхода.

Реконструкция этнической территории по языку (Р.А.Агеева, С.Б.Бернштейн, В.В.Иванов, Т.В.Гамкрелидзе). Реконструкция материальной и духовной культуры этноса по данным языка (В.В.Иванов, В.Н.Топоров, Т.В.Цивьян, Т.М.Судник, школа Н.И.Толстого).

Диахроническая семиотика славянской мифологии в работах В.В.Иванова и В.Н.Топорова. Индоевропейская мифологическая символика в лингвогенетике М.М.Маковского. Школа Н.И.Толстого. Культурологическая география: изоглосса, изопрагма, изодокса. Историко-культурная зона.

Социоллингвистика. Языковая ситуация и ее типы: одноязычие (монология и диглоссия), многоязычие (билингвизм и полилингвизм). Сбалансированные и несбалансированные языковые ситуации. Языковые контакты: переключение, интерференция, интеграция (У.Вайнрах, Хауген). Койне, пиджины и креольские языки как разновидности языковых контактов. Предмет и задачи интерлингвистики. Языки межнационального, международного и межэтнического общения. Типология и эволюция вспомогательных международных языков.

**Тема 4. Этнос и культура.** Этногенез и этническая история. Понятие этнос. Этнический менталитет. Этническая личность. Этнические стереотипы. Этнический конфликт. Этноцентризм и национализм. Этногенез по данным языка. Этнонимика. Топонимика. Антропонимика. Обрядовая лексика.

Культура и этнос. Связь языка с культурой, народными обычаями, социальной структурой общества, материальной и духовной культурой.

Национальный характер. Ментальность. Коммуникативное поведение представителей различных лингвокультурных общностей. Коммуникативное поведение этноса.

Коммуникативное поведение: понятие и структура. Понятие «коммуникативное поведение». Модель описания коммуникативного поведения: 1) ментальность; 2) доминантные особенности общения; 3) вербальное коммуникативное поведение; 4) невербальное коммуникативное поведение; 5) национальный символизм.

Нормы коммуникативного поведения (общекультурные, ситуативные, индивидуальные). Коммуникативные табу (жесткие и мягкие; речевые и тематические). Коммуникативные императивы (жесткие и мягкие). Ненормативное коммуникативное поведение. Инвективные формы коммуникации. Доминантные особенности общения русскоязычных коммуникаторов. Специфика коммуникации отдельных лингвокультурных общностей (русские, англичане, американцы, французы, немцы, финны, ирландцы, китайцы и др.).

**Тема 5. Сознание и культура.** Модель культуры и коммуникация. Восточный (азиатский) и западный лингвокультурные типы (Б.М.Гаспаров). Этнопсихоллингвистика. Образ мира и языковое сознание. Локальные и универсальные, внутрикультурные и межкультурные коммуникации.

Этнолингвистика и описание языковой модели мира. Этнология. Этнопсихология. Гипотеза лингвистической относительности: соотнесённость этнических структур мышления с категориальной структурой языка. «Жёсткий» подход (Э.Сепир, Б.Уорф) и «мягкий» подходы. Современные науки когнитивного и коммуникативного циклов как развитие классической теории: структурно-функциональная лингвистика, неогумбольдтианство (Л.Вайсгербер, В.Порциг, И.Трир), современная философия языка (Хайдеггер), философская герменевтика (Гадамер), философия постмодернизма (Ж.Деррида, У.Эко, В.Лейч), структурный психоанализ (Ж.Лакан).

Этнопсихоллингвистика (Ю.А.Сорокин, Н.А.Уфимцева, А.А.Залевская, Ю.Н.Караулов, Р.М.Фрумкина, И.А.Стернин).

Ассоциации как феномен культуры. Словесные ассоциации как средство описания социо-культурных феноменов. Экспериментальные исследования языкового сознания (Н.В.Уфимцева, Р.М.Фрумкина).

Интеркультурные контакты. Лакуны в межкультурном общении. Теория лакун (Ю.А.Сорокин, И.Ю.Марковина). Виды лакун: лингвистические и культурологические, абсолютные и относительные. Элиминирование лакун в тексте. Цветовая картина мира.

Влияние культуры на восприятие. Межкультурные конфликты. Понятие стереотипа. Национальный характер и этностереотипы. Понятие предрассудков.

**Тема 6. Конфликт, диффузия и диалог культур.** Маркеры культуры. Культурные константы. Социализация. Инкультурация. Аккультурация. Стратегии аккультурации. Экспансия. Идентичность. Оппозиция «свой-чужой». Этноцентризм и его роль в МК. «Культурная идентичность»: этническая идентичность, личная идентичность. Понятие речевой агрессии и форм ее проявления.

Освоение культуры. Инкультурация и социализация. Аккультурация как освоение чужой культуры. Модели аккультурации. Аккультурация как коммуникация. Культурный шок и его симптомы. Модель освоения чужой культуры М.Беннета: Этноцентристские этапы: Отрицание. Защита. Умаление. Этнорелятивистские этапы: Признание. Адаптация. Интеграция.

Культурная дистанция. Механизмы межкультурной коммуникации. Диалог культур. Евроцентризм. Американоцентризм. Афроцентризм. Глобализация. Международные коммуникативные потоки. Информационные фильтры.

**Тема 7. Русская культура в контексте МК.** Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные. Русский национальный характер. Роль этностереотипов в изучении национального характера. Авто- и гетеростереотипы русских. Русские ценности и российский тип хозяйства. Традиционные ценности русской общины в современных условиях. Стереотипные представления о русских в Европе.

Русские, немцы и англичане по данным психолингвистических экспериментов.

**Тема 8. Поликультурализм и полилингвизм Прикамья.** Этническая карта Прикамья. Культурная идентичность народов Прикамья. Кризис идентичности. Взаимодействие культур. Аккультурация. Конфликт культур народов Прикамья. Культурная экспансия, культурная диффузия, культурный конфликт в МК народов Прикамья.

## **Модуль 2. Раздел 2. Прикладные аспекты межкультурной коммуникации**

**Тема 9. Межличностный уровень МК.** Межкультурная коммуникация в малых группах. Гендерное своеобразие коммуникации. Межкультурная коммуникация в больших группах. Этнический и национальный уровни коммуникации. Сферы МК. Место МК в повседневной жизни (туризм, досуг, спорт и т.д.). МК и бизнес. Международный бизнес как форма МК. Деловой протокол. Различия в использовании времени в деловых контактах. Ведение деловых переговоров: культурная обусловленность различных стратегий. МК в образовании. Проблемы мультикультурного образования. Различия когнитивных стилей в образовании. Проблемы языкового разнообразия. Модели межкультурных контактов в образовании. Проблемы мультикультурного образования и пути их решения. Роль МК в условиях глобализации экономических, политических культурных контактов. Сферы приоритетного развития МК.

**Тема 10. МК и изучение иностранного языка. МК и перевод. МК и корпоративная культура.** Коллективная и индивидуальная языковая личность. Вторичная языковая личность. РКИ. Учебные и художественные тексты в курсе РКИ в контексте МК. Перевод в межкультурной коммуникации. Интерпретативное переводоведение. Переводческие лакуны. Лингвокультурологические аспекты перевода. Когнитивные аспекты перевода. Культурные и когнитивно-семантические

закономерности в языковом структурировании действительности. МК в многонациональных корпорациях. Корпоративная и национальная культура МНК на внешнем и внутреннем уровнях.

**Тема 11. Вербальная коммуникация.** Стили вербальной коммуникации. Коммуникативные стратегии. Этикет. Основные виды этикета. Речевой этикет и его выражение. Расхождения этикетных норм, причины расхождений. Понимание и коммуникация. Виды коммуникативных неудач, обусловленные различием в культурах. Вопросы понимания художественной литературы. Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Виды социокультурного комментария. Понятие межкультурной компетентности.

**Тема 12. Невербальная коммуникация.** Невербальная коммуникация. Пантомима как основа и начало коммуникативной деятельности человека. Невербальность как основа большинства семиотических систем. Невербальные коды в МК: паралингвистика (дополнительные к речи звуковые коды), кинесика (жесты), окулесика (визуальное поведение), аускультация (аудиальное поведение), гаптика (тактильная коммуникация), гастика (пища и напитки), ольфакция (запахи), проксемика (пространство коммуникации), хронемика (время коммуникации), системология (предметы, вещи), сенсорика (информационная биоэнергетика), актоника (поступки). Типология жестов.

## УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

### Перечень основной и дополнительной учебной литературы

#### Основная

- |  |                     |
|--|---------------------|
| <u>Межкультурная коммуникация и корпоративная культура</u> Учеб. пособие для вузов<br>автор(ы): <u>Персикова Т.Н.</u><br>издано: М. : Логос, 2004<br>имеется в отделах (1 экз.) : кх   | шифр<br>301<br>П278 |
| <input type="checkbox"/> <u>Межкультурная коммуникация и корпоративная культура</u> учебное пособие для вузов<br>автор(ы): <u>Персикова Т.Н.</u><br>издано: М. : Логос, 2007<br>имеется в отделах (1 экз.) : чз                    | шифр<br>301<br>П278 |
| <input type="checkbox"/> <u>Межкультурная коммуникация и корпоративная культура</u> учебное пособие для вузов<br>автор(ы): <u>Персикова Т. Н.</u><br>издано: М. : Логос, 2006<br>имеется в отделах (3 экз.) : наб учаб             | шифр<br>301<br>П278 |
| <input type="checkbox"/> <u>Межкультурная коммуникация и корпоративная культура</u> учебное пособие для вузов<br>автор(ы): <u>Персикова Т. Н.</u><br>издано: Москва : Логос, 2002<br>имеется в отделах (11 экз.) : адф чз наб учаб | шифр<br>301<br>П278 |

#### Дополнительная

- |  |                    |
|--|--------------------|
| <u>Межкультурная коммуникация</u> учебное пособие для вузов<br>автор(ы): <u>Садохин А. П.</u><br>издано: Москва : Альфа-М ИНФРА-М, 2006<br>имеется в отделах (5 экз.) : наб учаб | шифр<br>37<br>С143 |
| <input type="checkbox"/> <u>Лингвокультурология и межкультурная коммуникация</u> учеб. пособие для вузов   | шифр<br>4<br>Т927  |



- автор(ы): Тхорик В.И., Фанян Н.Ю.  
издано: М. : ГИС, 2005  
имеется в отделах (1 экз.) : кх
- Образование и межкультурная коммуникация монография  
автор(ы): Подопригора С.Я., Первиль Т.Г.  
издано: Ростов-на-Дону : Издат. центр ДГТУ, 2006  
имеется в отделах (1 экз.) : кх  
шифр  
37  
П444
- Язык и межкультурная коммуникация учебное пособие для вузов  
автор(ы): Тер-Минасова С. Г.  
издано: Москва : Слово, 2000
- Межкультурная коммуникация в условиях глобализации учебное пособие  
автор(ы): Бирюков Н. И., Глаголев В. С., Зарубина Н. Н., Зонова Т. В.  
издано: Москва : Проспект, 2016  
имеется в отделах (1 экз.) : наб  
шифр  
327  
M436
- Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен учебное пособие  
автор(ы): Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В.  
издано: Санкт-Петербург : СПбКО, 2009  
имеется в отделах (3 экз.) : наб  
шифр  
37  
B742
- Перевод и межкультурная коммуникация=Translating Culture учебное пособие [в 2 кн.]  
автор(ы): Бурак А. Л.  
издано: Москва : Р.Валент, 2010
- Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) учеб. пособие  
автор(ы): Анисимова Е.Е.  
издано: М. : Академия, 2003  
имеется в отделах (23 экз.) : гум наб учеб  
шифр  
4  
A674
- Введение в теорию межкультурной коммуникации учебное пособие  
автор(ы): Тимашева О. В.  
издано: Москва : Флинта Наука, 2014  
имеется в отделах (3 экз.) : наб  
шифр  
4  
T41
- Коммуникация: теории и практики пер. с англ.  
автор(ы): Гриффин Э.  
издано: Харьков : Гуманитарный центр, 2015  
имеется в отделах (1 экз.) : наб  
шифр  
301  
Г857
- Теория и практика межкультурной коммуникации  
автор(ы): Гудков Д. Б.  
издано: Москва : Гнозис, 2003  
имеется в отделах (2 экз.) : гум наб  
шифр  
37  
Г935
- Основы межкультурной коммуникации учебник для вузов  
автор(ы): Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П.  
издано: Москва : ЮНИТИ, 2003  
имеется в отделах (2 экз.) : кх учеб  
шифр  
37  
Г911
- Теория и практика межкультурной коммуникации учебное пособие для вузов  
автор(ы): Садохин А. П.  
издано: Москва : ЮНИТИ, 2004  
имеется в отделах (3 экз.) : наб учеб  
шифр  
37  
С143
- Психология и культура пер. с англ.  
автор(ы): Мацумото Д.  
издано: Москва Санкт-Петербург : Олма-Пресс Прайм-ЕВРОЗНАК Нева, 2002  
имеется в отделах (1 экз.) : гум  
шифр  
15  
M369
- Социальная культурология учебник для вузов  
автор(ы): Ерасов Б. С.  
шифр  
301  
E69

издано: Москва : Аспект Пресс, 2000

имеется в отделах (5 экз.) : акф гум кх

Перевод и межкультурная коммуникация=Translating Culture [Кн. 1] Слова=Words

шифр

издано: Москва : Р.Валент, 2010

4И(Англ)

имеется в отделах (3 экз.) : наб

Б912

□ Перевод и межкультурная коммуникация=Translating Culture [Кн. 2]

шифр

Семантика предложения и абзаца = Sentence and Paragraf Semantics

4И(Англ)

издано: Москва : Р.Валент, 2013

Б912

имеется в отделах (3 экз.) : наб

### Список ресурсов Интернет

1. Атватер И. НЕВЕРБАЛЬНОЕ ОБЩЕНИЕ // Хрестоматия. Общение URL: <http://nkozlov.ru/library/psychology/d2584/?full=1>
2. Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму / Пер. с фр. и вступ. ст. Г.К. Косикова. М.: Прогресс, 2000.
3. Баскина А. Повседневная жизнь американской семьи. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Bashkina/\\_01.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Bashkina/_01.php)
4. Билтон П. Эти странные швейцарцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
5. Биркенбил Вера Ф. Язык интонации, мимики, жестов URL: <http://nkozlov.ru/library/psychology/d4458/>
6. Боулт Р. Эти странные голландцы URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
7. Васильева Н. Особенности русского и немецкого коммуникативного поведения // Газета «Немецкий язык» № 21/2007. URL: <http://deu.1september.ru/article.php?ID=200702114>
8. Гачев Г. Ментальности народов мира. М. : ЭКСМО : Алгоритм, 2003. 544 с.
9. Глузман С. А. Ментальное пространство России. СПб: Алетейя, 2010. - 296 с. URL: [http://www.biblioclub.ru/82728\\_Mentalnoe\\_prostranstvo\\_Rossii.html](http://www.biblioclub.ru/82728_Mentalnoe_prostranstvo_Rossii.html)
10. Гользен Хелен, Дирби Стивен, Харрис Томас. Эти странные датчане. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Golzen/\\_Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Golzen/_Index.php)
11. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. - 352с. <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
12. Елина Е.А. Семиотика рекламы URL: [http://www.libma.ru/delovaja\\_literatura/semiotika\\_reklamy/index.php](http://www.libma.ru/delovaja_literatura/semiotika_reklamy/index.php)
13. Жельвис В. Эти странные русские. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
14. Зинченко В. Г., Зусман В. Г. Межкультурная коммуникация. Учебное пособие. [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/m\\_komm/](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/)
15. Каблучко А.О. Французское коммуникативное поведение и его особенности. URL: <http://www.cs-alternativa.ru/text/1692>
16. Кадзи Сахоко. Хама Норико. Райс Джонатан. Эти странные японцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Kadzi/\\_Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Kadzi/_Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
17. Кент Хант Эти странные австралийцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
18. Крейдлин Г. К. Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык. М.: Новое литературное обозрение, 2002. 592 с. URL: [http://lib100.com/book/contact/nonverbal\\_semiotics/%ca%f0%e5%e9%e4%eb%e8%ed%20%c3.%c5.%20%cd%e5%e2%e5%f0%e1%e0%eb%fc%ed%e0%ff%20%f1%e5%ec%e8%ee%f2%e8%ea%e0.pdf](http://lib100.com/book/contact/nonverbal_semiotics/%ca%f0%e5%e9%e4%eb%e8%ed%20%c3.%c5.%20%cd%e5%e2%e5%f0%e1%e0%eb%fc%ed%e0%ff%20%f1%e5%ec%e8%ee%f2%e8%ea%e0.pdf)
19. Крысько В. Г. Этническая психология М.: Академия, 2007. 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/krusko/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/krusko/index.php)
20. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций - М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. URL: <http://www.biblioclub.ru/book/73318/> URL: <http://e-libra.ru/read/203860-%CB%E0F0E8%ED%E0-%D2%E0F2%FC%FF%ED%E0->

- [%CA%E0%F2%E5%E3%EE%F0%E8%FF-%E2%E5%E6%EB%E8%E2%EE%F1%F2%E8-%E8-%F1%F2%E8%EB%FC-%EA%EE%EC%EC%F3%ED%E8%EA%E0%F6%E8%E8.html](#)
21. Леонтович О.А. Русская языковая личность: особенности коммуникативного поведения. URL: <http://www.rastko.rs/cms/files/books/49c739efe371b>
  22. ЛИ ТХИ ТХУ. ОПИСАНИЕ РУССКОГО КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ В СОПОСТАВЛЕНИИ С ВЬЕТНАМСКИМ. ХАНОЙ – 2008. URL: <http://data.ulis.vnu.edu.vn/jspui/bitstream/123456789/515/1/Luan%20van-Ly%20Thi%20Thuy,%20K13.doc>
  23. Лингво-семиотический анализ рекламных текстов <http://refdb.ru/look/1377710.html>
  24. Лоней Дрю. Эти странные испанцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Lonei/ Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Lonei/ Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
  25. Майол Э, Милстэд Д. Эти странные англичане. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
  26. Мейсон Э. Эти странные бельгийцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
  27. Морозова И.Г. Рекламный сталкер. Теория и практика структурного анализа рекламного пространства.- М.:Гелла-принт, 2002.-272 с.: ил.-(Рекламные технологии). <http://zadocs.ru/filosofiya/25130/index.html> [http://www.e-reading.by/bookreader.php/1036021/Morozova - Reklamnyy\\_stalker.html](http://www.e-reading.by/bookreader.php/1036021/Morozova - Reklamnyy_stalker.html)
  28. Нарратология: основы, проблемы, перспективы: Материалы к специальному кур-су / Сост. Е.Г. Трубина // [www2.usu.ru/philosophy/soc\\_phil/rus/courses/narratology](http://www2.usu.ru/philosophy/soc_phil/rus/courses/narratology)
  29. Основы межкультурной коммуникации <http://uchebnik.biz/book/173-osnovy-mezhkulturnoj-kommunikacii.html>
  30. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации. М., 2001. URL: <http://www.nir.ru/socio/articles/poch.htm> URL: [http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com2.htm](http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com_pochepcov_theory_of_com/com_pochepcov_theory_of_com2.htm)
  31. Пропп В.Я. Морфология волшебной сказки. Исторические корни волшебной сказки // Собрание трудов В.Я. Проппа. М.: лабиринт, 1998.
  32. Прохоров Ю., Стернин И. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011. URL: <http://www.imobilco.ru/books/-/646199/> URL: [http://www.biblioclub.ru/83627\\_Russkie\\_kommunikativnoe\\_povedenie\\_Uchebnoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/83627_Russkie_kommunikativnoe_povedenie_Uchebnoe_posobie.html)
  33. Росс Д. Эти странные шотландцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
  34. Русское и финское коммуникативное поведение. Вып. 1. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. С. 4-20. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2000/IntroWCB.htm>
  35. Русское и финское коммуникативное поведение. Вып.2. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2001. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2001/RusFin2Intro.htm>
  36. Синявский А. Иван-дурак: очерк русской народной веры. М.: Аграф, 2001. 464 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/sinyav/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/sinyav/index.php)
  37. Сиретт М. Эти странные французы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Sirett/ Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Sirett/ Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
  38. Солли М. Эти странные итальянцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Article/ Solli Italian.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Article/ Solli Italian.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
  39. Стернин И. А. Модель русского невербального коммуникативного поведения URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2001/Sternin2.htm>
  40. Стернин И. А. Русский коммуникативный идеал (экспериментальное исследование) // Русское и финское коммуникативное поведение. Вып.2. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2001. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2001/Sternin1.htm>
  41. Стернин И.А. Понятие коммуникативного поведения и проблемы его исследования. // Русское и финское коммуникативное поведение. Вып.1. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. С. 4-20. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2000/Sternin1.htm>
  42. Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А. Очерк английского коммуникативного поведения. Воронеж, 2003. URL: [http://www.bgpu.ru/site/content/kafs/engphil/rivlina/cross-cultural/library\(cross-cultural\)/Sternin.doc](http://www.bgpu.ru/site/content/kafs/engphil/rivlina/cross-cultural/library(cross-cultural)/Sternin.doc)
  43. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология М. : Ин-т психологии РАН : Акад. Проект, 1999. - 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/stef/](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/stef/)

44. Фол С. Эти странные американцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Fol/ Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Fol/ Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
45. Харченко Л. Финны и русские глазами друг друга // Материалы Шестой ежегодной научной конференции (14-16 апреля 2004 г.) Под ред. В.Н. Барышникова Санкт-Петербург, 2005 . URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Article/harch\\_fin.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Article/harch_fin.php)
46. Элиаде М. Аспекты мифа. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/el\\_asp/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/el_asp/index.php)

## ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

№ п.п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы практического занятия	очная форма	очно-заочная форма
1	2	3	4	5
2	3	Анализ феномена культуры. Анализ языка и культуры.	1 ч	2 ч
3	4	Исследование этноса и культуры.	1 ч	1 ч
4	5	Изучение сознания и культуры.	2 ч	1 ч
5	6	Конфликт, диффузия и диалог культур.	2 ч	1 ч
6	7	Анализ русской культуры в контексте МК.	2 ч	1 ч
7	8	Изучение поликультурализма и полилингвизма Прикамья.	2 ч	1 ч
8	9-10	Исследование межличностного уровня МК.	4 ч	1 ч
9	11	МК и изучение иностранного языка. МК и перевод.	2 ч	2 ч
10	12	МК и корпоративная культура.	2 ч	2 ч

### 1. АНАЛИЗ ФЕНОМЕНА КУЛЬТУРЫ. АНАЛИЗ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

#### ФЕНОМЕН КУЛЬТУРЫ

Вопросы к обсуждению:

1. Основные подходы к пониманию культуры
2. Структура культуры. Иерархия культур
3. Функции и дисфункции культуры
4. Базовые категории культуры: универсальное и идиоэтническое

#### Основная литература

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. URL: [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebn\\_o\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebn_o_metodicheskoe_posobie.html)
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/ 04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/ 04.php)
4. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

#### Дополнительная литература

1. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме. Учебное пособие - М.: Флинта, 2007. <http://www.biblioclub.ru/book/79344/>

2. Механизмы культуры. М., 1990.
3. Основы теории коммуникации / ред. М. А. Василик. М., 2005. URL: [http://vtv.ucoz.org/\\_ld/0/32\\_.\\_.\\_.doc](http://vtv.ucoz.org/_ld/0/32_._._.doc)
4. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации. М., 2001. URL: <http://www.nir.ru/socio/articles/poch.htm> URL: [http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com2.htm](http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com_pochepcov_theory_of_com/com_pochepcov_theory_of_com2.htm)
5. Сэпир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М., 1993.
6. Тангалычева Р. К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации. СПб: Алетейя, 2012. - 247 с. <http://www.biblioclub.ru/book/110113/>
7. Успенский Б. А. Избранные труды // Язык и культура. М., 1994. Т. 2.
8. Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 143 с. [hkulturnoi\\_kommunikatsii\\_Uchebno\\_prakticheskoe\\_posobie.html](http://hkulturnoi_kommunikatsii_Uchebno_prakticheskoe_posobie.html)
9. Шарков Ф.И. Теория коммуникации. М., 2004. URL: [http://iub.at.ua/\\_ld/0/61\\_.\\_.pdf](http://iub.at.ua/_ld/0/61_._.pdf)

### **ЯЗЫК И КУЛЬТУРА. ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА**

Вопросы к обсуждению:

1. Проблема соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности.
2. Научная картина мира. Языковая картина мира. Их соотношение.
3. Безэквивалентная лексика, ономастика, идиоматика, фразеология. Теория лакун. Прецедентные тексты. Способы нейтрализации лакун (компенсация и замещение).
4. Этнолингвистика. Социоллингвистика. Интерлингвистика.

#### **Основная литература**

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. УБ онлайн URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. УБ онлайн URL: [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebno\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebno_metodicheskoe_posobie.html)
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. УБ онлайн URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_04.php)
4. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

#### **Дополнительная литература**

1. Агаев А.Г. Функция языка как этнического признака // Язык и Общество. М., 1968;
2. Антипов Г.А., Донских О.А., Марковина И.Ю., Сорокин Ю.А. Текст как явление культуры. Новосибирск, 1989.
3. Ареальные исследования в языкознании и этнографии. (Язык и этнос). Л., 1983.
4. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М., 1998.
5. Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. М., 1995. Т. 1—3.
6. Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М., 1997.
7. Ван Дейк Т.А. Расизм и язык. М., 1989.
8. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1996.
9. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.
10. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1990.
11. Гердт А.С. Введение в этнолингвистику СПб., 1995

12. Губогло М. Н. Этноязыковые процессы в СССР. М., 1983.
13. Гумбольдт В.фон. Характер языка и характер народа // Язык и философия культуры. М., 1985.
14. Исаев М.И. Словарь этнолингвистических понятий и терминов. М., 2001.
15. История ментальностей, историческая антропология. Зарубежные исследования в обзорах и рефератах. М., 1996.
16. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика. М., 2001.
17. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001.
18. Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М., 1995.
19. Славянские древности: Этнолингвистический словарь. М., 1995.
20. Современная политическая мифология: содержание и механизмы функционирования. М., 1996.
21. Сорокин Ю. А. Лакуны как сигналы специфики лингвокультурной общности // Аспекты изучения текста. М., 1981.
22. Сорокин Ю.А. Почему живут и умирают книги. Библиопсихологические и этнокультурологические сюжеты. Самара, 1999.
23. Урысон Е.В. Синтаксическая деривация и “наивная” картина мира // ВЯ, №4, 1996.
24. Урысон Е.В. Языковая картина мира VS. Обиходные представления (модель восприятия) //ВЯ, 1988, № 2.
25. Фразеология в контексте культуры. М., 1999.

### **2-3. ИССЛЕДОВАНИЕ ЭТНОСА И КУЛЬТУРЫ ИЗУЧЕНИЕ СОЗНАНИЯ И КУЛЬТУРЫ**

Вопросы к обсуждению:

1. Этногенез и этническая история. Этнос. Этнический менталитет. Этническая личность. Этнические стереотипы. Этнический конфликт. Этноцентризм и национализм. Этногенез по данным языка. Этнонимика. Топонимика. Антропонимика. Обрядовая лексика.
2. Коммуникативное поведение представителей различных лингвокультурных общностей.
3. Образ мира и языковое сознание. Этнология. Этнопсихология. Этнолингвистика и описание языковой модели мира.
4. Этнопсихоллингвистика. Ассоциации как феномен культуры. Теория лакун. Этностереотип. Предвзвещения

#### **Основная литература**

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. URL [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebn\\_o\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebn_o_metodicheskoe_posobie.html)
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_04.php)
4. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

#### **Дополнительная литература**

- Бромлей Ю.В. Этнос и этнография. М., 1975.

1. Будни и отдых британцев: Лингвострановедческий справочник / сост. Г. Д. Томахин. М. : Просвещение, 2002. - 127 с.
2. Гачев Г. Ментальности народов мира. М. : ЭКСМО : Алгоритм, 2003. 544 с.
3. Гачев Г. Национальные образы мира. Космо-Психо-Логос. М., 1995.
4. Гачев Г. Национальный мир и национальный ум // Путь. Международный философский журнал. М., 1994, № 6.
5. Гумилев Л.Н. Этногенез и биосфера земли. Л., 1990.
6. Дом англичанина - его крепость: лингвострановед. справ. / сост. Томахин Г. Д. М. : Просвещение, 2002. - 126 с.
7. Коул М., Скрибнер С. Культура и мышление. М., 1977.
8. Крысько В. Г. Этническая психология М.: Академия, 2007. 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/krusko/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/krusko/index.php)
9. Лебедев В. Б. Знакомьтесь: Германия!: Пособие по страноведению: М. : Высш. шк., 2002. - 287 с.
10. Леонович О. А. Страноведение Великобритании М. : Университет, 2004. - 256 с.
11. Логический анализ языка. Культурные концепты. М., 1991.
12. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001.
13. Никитина С.Е. Устная народная культура и языковое сознание. М., 1993.
14. Панасюк Х. Г.-И. Германия: Страна и люди Минск : Выш. шк., 1998. - 365 с.
15. Петренко В.Ф. Психосемантика сознания. М., 1988.
16. Пинягин Ю. Н. Великобритания: История, культура, образ жизни: лингвострановед. Очерк Пермь: ПГУ, 1996. - 296 с.
17. Радовель В. А. Страноведение: Соединенные Штаты Америки Ростов н/Д : Феникс, 2008. - 313 с.
18. Рум А. Р. У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь М. : Русский язык, 2000. - 560 с.
19. Русский ассоциативный словарь. М., 1994—1998. Кн. 1—6.
20. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология М. : Ин-т психологии РАН : Акад. Проект, 1999. - 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/stef/](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/stef/)
21. Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 143 с. [hkulturnoi\\_kommunikatsii\\_Uchebno\\_prakticheskoe\\_posobie.html](http://hkulturnoi_kommunikatsii_Uchebno_prakticheskoe_posobie.html)
22. Прохоров Ю., Стернин И. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011. URL: <http://www.imobilco.ru/books/-/646199/> URL: [http://www.biblioclub.ru/83627\\_Russkie\\_kommunikativnoe\\_povedenie\\_Uchebnoe\\_posobie.htm](http://www.biblioclub.ru/83627_Russkie_kommunikativnoe_povedenie_Uchebnoe_posobie.htm)
23. Стернин И. А. Русский коммуникативный идеал (экспериментальное исследование) // Русское и финское коммуникативное поведение. Вып.2. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2001. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2001/Sternin1.htm>

#### **4. КОНФЛИКТ, ДИФФУЗИЯ И ДИАЛОГ КУЛЬТУР**

Вопросы к обсуждению:

1. Маркеры культуры. Культурные константы. Оппозиция «свой-чужой».
2. Социализация. Инкультурация. Аккультурация. Стратегии аккультурации. Экспансия. Идентичность.
3. Этноцентризм и его роль в МК. Культурный шок и его симптомы.
4. Модель освоения чужой культуры М.Беннета

##### **Основная литература**

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. УБ онлайн URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>

2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. УБ онлайн URL: [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebn\\_o\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebn_o_metodicheskoe_posobie.html)

3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. УБ онлайн URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/04.php)

4. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

#### **Дополнительная литература**

1. Баскина А. Повседневная жизнь американской семьи. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Bashkina/01.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Bashkina/01.php)

2. Билтон П. Эти странные швейцарцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

3. Боулт Р. Эти странные голландцы URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

4. Васильева Н. Особенности русского и немецкого коммуникативного поведения // Газета «Немецкий язык» № 21/2007. URL: <http://deu.1september.ru/article.php?ID=200702114>

5. Гачев Г. Ментальности народов мира. М. : ЭКСМО : Алгоритм, 2003. 544 с.

6. Гользен Хелен, Дирби Стивен, Харрис Томас. Эти странные датчане. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Golzen/Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Golzen/Index.php)

7. Жельвис В. Эти странные русские. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

8. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме. Учебное пособие - М.: Флинта, 2007. <http://www.biblioclub.ru/book/79344/>

9. Каблучко А.О. Французское коммуникативное поведение и его особенности. URL: <http://www.cs-alternativa.ru/text/1692>

10. Кадзи Сахоко. Хама Норико. Райс Джонатан. Эти странные японцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Kadzi/Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Kadzi/Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

11. Кент Хант Эти странные австралийцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

12. Крысько В. Г. Этническая психология М.: Академия, 2007. 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/krusko/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/krusko/index.php)

13. Леонтович О.А. Русская языковая личность: особенности коммуникативного поведения. URL: <http://www.rastko.rs/cms/files/books/49c739efe371b>

14. ЛИ ТХИ ТХУ. ОПИСАНИЕ РУССКОГО КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ В СОПОСТАВЛЕНИИ С ВЬЕТНАМСКИМ. ХАНОЙ – 2008. URL: <http://data.ulis.vnu.edu.vn/jspui/bitstream/123456789/515/1/Luan%20van-Ly%20Thi%20Thuy,%20K13.doc>

15. Лоней Дрю. Эти странные испанцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Lonei/Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Lonei/Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

16. Майол Э, Милстэд Д. Эти странные англичане. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

17. Мейсон Э. Эти странные бельгийцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

18. Основы теории коммуникации / ред. М. А. Василик. М., 2005. URL: [http://vtv.ucoz.org/\\_ld/0/32\\_--\\_.doc](http://vtv.ucoz.org/_ld/0/32_--_.doc)

19. Павловская А.В. Россия и Америка. Проблемы общения культур. М., 1998.

20. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации. М., 2001. URL: <http://www.nir.ru/socio/articles/poch.htm> URL: [http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com2.htm](http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com_pochepcov_theory_of_com/com_pochepcov_theory_of_com2.htm)

21. Росс Д. Эти странные шотландцы. URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>

22. Русское и финское коммуникативное поведение. Вып. 1. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. С. 4-20. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2000/IntroWCB.htm>



23. Русское и финское коммуникативное поведение. Вып.2. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2001. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2001/RusFin2Intro.htm>
24. Сиретт М. Эти странные французы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Sirett/\\_Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Sirett/_Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
25. Солли М. Эти странные итальянцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Article/\\_Solli\\_Italian.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Article/_Solli_Italian.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
26. Сорокин Ю.А. Этническая конфликтология. Самара, 1994.
27. Стернин И. А. Коммуникативное и когнитивное сознание // С любовью к языку. М.-Воронеж, 2002. С. 44-51. URL: <http://www.philology.ru/linguistics1/sternin-02a.htm>
28. Стернин И.А. Понятие коммуникативного поведения и проблемы его исследования. // Русское и финское коммуникативное поведение. Вып.1. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. С. 4-20. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2000/Sternin1.htm>
29. Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А. Очерк английского коммуникативного поведения. Воронеж, 2003. URL: [http://www.bgpu.ru/site/content/kafs/engphil/rivlina/cross-cultural/library\(cross-cultural\)/Sternin.doc](http://www.bgpu.ru/site/content/kafs/engphil/rivlina/cross-cultural/library(cross-cultural)/Sternin.doc)
30. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология М. : Ин-т психологии РАН : Акад. Проект, 1999. - 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/stef/](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/stef/)
31. Тангалычева Р. К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации. СПб: Алетейя, 2012. - 247 с. <http://www.biblioclub.ru/book/110113/>
32. Фол С. Эти странные американцы. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Fol/\\_Index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Fol/_Index.php) URL: <http://www.langust.ru/lang-c.shtml>
33. Харченко Л. Финны и русские глазами друг друга // [Материалы Шестой ежегодной научной конференции \(14-16 апреля 2004 г.\) Под ред. В.Н. Барышникова Санкт-Петербург, 2005](#) URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Article/harch\\_fin.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Article/harch_fin.php)
34. Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 143 с. [hkulturnoi\\_kommunikatsii\\_Uchebno\\_prakticheskoe\\_posobie.html](http://hkulturnoi_kommunikatsii_Uchebno_prakticheskoe_posobie.html)

## 5. РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопросы к обсуждению:

1. Русский национальный характер.
2. Русские ценности: константы русской культуры. Традиционные ценности русской общины в современных условиях.
3. Авто- и гетеростереотипы русских
4. Стереотипные представления о русских в Европе, Азии и Америке.

**Основная литература**

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. URL: [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebn\\_o\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebn_o_metodicheskoe_posobie.html)
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_04.php)
4. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

### Дополнительная литература

1. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Америка в сравнении с Россией и славянством М. : РАРИТЕТ, 1997. - 680 с.
2. Гачев Г. Ментальности народов мира. М. : ЭКСМО : Алгоритм, 2003. 544 с.
3. Глузман С. А. Ментальное пространство России. СПб: Алетейя, 2010. 296 с. [http://www.biblioclub.ru/82728\\_Mentalnoe\\_prostranstvo\\_Rossii.html](http://www.biblioclub.ru/82728_Mentalnoe_prostranstvo_Rossii.html)
4. Крысько В. Г. Этническая психология М.: Академия, 2007. 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/krusko/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/krusko/index.php)
5. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций - М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. <http://www.biblioclub.ru/book/73318/>
6. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001.
7. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. Учебное пособие Допущено Министерством образования Российской Федерации в качестве учебного пособия М.: Логос, 2008. - 114 с. <http://www.biblioclub.ru/book/84788/>
8. Прохоров Ю.Е. , Стернин И.А. Русские: коммуникативное поведение. Учебное пособие. М.: Флинта, 2011. - 165 с. [http://www.biblioclub.ru/83627\\_Russkie\\_kommunikativnoe\\_povedenie\\_Uчебное\\_posobie.htm](http://www.biblioclub.ru/83627_Russkie_kommunikativnoe_povedenie_Uчебное_posobie.htm)
9. Синявский А. Иван-дурак: очерк русской народной веры. М.: Аграф, 2001. 464 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/sinyav/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/sinyav/index.php)
10. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. М., 1997.
11. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология М. : Ин-т психологии РАН : Акад. Проект, 1999. - 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/stef/](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/stef/)
12. Толстой Н.И. Язык и народная культура. М., 1995
13. Урысон Е. В. Душа, сердце и ум в языковой картине мира // Путь, 1995, № 6.
14. Человек в контексте культур. Славянский мир. М., 1995.
15. Этнические стереотипы поведения. Л., 1985.
16. Этнолингвистический словарь славянских древностей. Проект словника. М., 1980.
17. Этнопсихоллингвистика. М., 1988.
18. Этноязыковая и этнокультурная история Восточной Европы / Под ред. В. Н. Топорова. М., 1995.
19. Язык — культура — этнос. М., 1994.
20. Язык и моделирование социального взаимодействия. М.. 1987.
21. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира. М., 1994.

### 6. ПОЛИКУЛЬТУРАЛИЗМ И ПОЛИЛИНГВИЗМ ПРИКАМЬЯ

Вопросы к обсуждению:

1. Этническая карта Прикамья. История освоения края.
2. Финно-угорская, тюркская и славянские культуры в Пермском крае. Основные народы, населяющие Прикамье.
3. Фольклор и мифология народов Пермского края.
4. Культурная идентичность народов Прикамья. Кризис идентичности. Взаимодействие культур.

#### Основная литература

1. Чагин Г. Н. Народы и культуры Урала в 19-20 вв. Екатеринбург, 2002.
2. Чагин Г.Н. Пермский край на перекрестках истории и культуры. Пермь, 2010.
3. Чагин Г.Н. ЭТНИЧЕСКАЯ ДЕМОГРАФИЯ И ЭТНИЧЕСКАЯ САМОИДЕНТИФИКАЦИЯ В ПЕРМСКОМ КРАЕ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ <http://www.archive.perm.ru/page.php?id=176>

4. Черных А.В. Народы Пермского края: история и этнография. Пермь: Пушка, 2007. 296 с.
5. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

#### **Дополнительная литература**

1. Бубнов Е. Н. Русское деревянное зодчество Урала. М., 1988.
2. Вишерская старина. Пермь, 2002.
3. Владыкин В. Е., Христюлова Л. С. Этнография Удмуртов. Ижевск, 1997.
4. Владыкин В.Е. Религиозно-мифологическая картина мира удмуртов.
5. Гладышев В. Ф. Поляки Прикамья. – Пермь: Кн. изд-во, 2004.
6. Грибова Л. С. Пермский звериный стиль. М., 1975.
7. Гусев Д. И. Коми-пермяцкие предания о Пере-богатыре. Кудымкар, 1956.
8. Заветный клад. Коми-пермяцкая народная проза и поэзия. Кудымкар, 1997.
9. Коми-пермяцкая кухня. Кудымкар, 1998.
10. Кривошекова-Гантман А.С. Географические названия Верхнего Прикамья. Пермь, 1983.
11. Молотова Т. Л. Марийский народный костюм. Йошкар-Ола, 1992.
12. Мякишин Е. Н. Языческий комплекс коми-пермяков. Пермь, 1998.
13. На путях из земли Пермской в Сибирь. М., 1989.
14. Ожегова М. Н. Коми-пермяцкие предания о Кудым-Оше и Пера-богатыре. Пермь, 1971.
15. Пермские татары. Казань, 1983.
16. Подюков И.А. Народная фразеология в зеркале народной культуры. Пермь, 1990.
17. Полякова Е.Н. К истокам пермских фамилий. Пермь, 1997.
18. Полякова Е.Н. От «араины» до «яра». Русская народная географическая терминология Пермской области. Пермь, 1988.
19. Предания и легенды Урала. Свердловск, 1991.
20. Русские говоры Пермского региона. Пермь, 1998.
21. Традиционная культура Урала. Екатеринбург, 2001.
22. Чагин Г. Н. Язьвинские пермяки. Пермь, 1993.
23. Чагин Г.Н. История и судьбы традиционно-бытовой культуры Пермского Прикамья // Национальные и демографические процессы в республиках и регионах Европейского Севера Российской Федерации (история и современность). Сыктывкар, 1994.
24. Чагин Г.Н. Круглый год праздников, обрядов и обычаев коми-пермяков. Кудымкар, 2005 (в соавт.).
25. Чагин Г.Н. Мировоззрение и традиционная обрядность русских крестьян Среднего Урала в середине XIX – начале XX века. Пермь, 1993.
26. Чагин Г.Н. Наследие Пермского края как ресурс развития историко-культурного туризма: учеб.-метод. пособие. Пермь, 2008.
27. Чагин Г.Н. Этнос и культуры на стыке Европы и Азии: избранные труды. Пермь, 2002.
28. Чагин Г.Н. Язьвинские пермяки: история и традиции. Пермь, 1993.
29. Черных А. В. Буйские удмурты. Пермь, 1995.
30. Черных А.В. «Немецкие хутора Прикамья: история и традиционная культура (XX - начало XXI в.)». С-Петербург: «Маматов», 2008, 222 стр. (в соавторах – Д. И. Вайман)
31. Черных А.В. ПЕРМСКИЕ ЦЫГАНЕ. Очерки этнографии цыганского табора. Пермь, 2003. <http://www.gypsy-life.net/history33.htm>
32. Черных А.В. Русские народные сказки Пермского края (составление, вступительная статья, примечания). Пермь, Пермское книжное издательство, 2004. 280

33. Черных А.В. Русский народный календарь в Прикамье: Праздники и обряды конца XIX – середины XX в. Ч.1. Весна, лето, осень. Пермь, Издательство «Пушка», 2006. 368

34. Черных А.В. Русский народный календарь в Прикамье: Праздники и обряды кон. XIX – сер. XX в. Ч.2. Зима. Пермь: Пушка, 2007. 368 с.

35. Черных А.В. Тулвинские татары и башкиры: Этнографические очерки и тексты Пермь, Пермское книжное издательство, 2004.456 (в соавторах - Л.И. Урстемирова, А.А. Плюхин. Д.Ф. Моргун, Д.Д. Мулланурова.),

36. Черных А.В. Этническая карта Прикамья (Пермская область и Коми-Пермяцкий автономный округ) // Этнокультурный облик России: перепись 2002 года. М., Наука, 2007. 516 с. С.127-136. (коллектив авторов).

37. Черных А.В. Этносоциальные процессы в таджикской диаспоре Пермского края на современном этапе (по материалам этносоциологического исследования). Пермь, Издательство ПОНИЦАА, 2006. 146

38. Шумилов Е.Н. Тимошка Пермитин из деревни Пермьяки. Пермь, 1991.

39. Этнография марийского народа. Йошкар-Ола, 2001.

## 9-11. МЕЖЛИЧНОСТНЫЙ УРОВЕНЬ МК. МК И ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. МК И ПЕРЕВОД.

Вопросы к обсуждению:

1. Место МК в повседневной жизни (туризм, досуг, спорт и т.д.).
2. МК и бизнес. Международный бизнес как форма МК.
3. Проблемы мультикультурного образования.
4. Роль МК в условиях глобализации
5. Коллективная и индивидуальная языковая личность. Вторичная языковая личность.
6. Перевод в межкультурной коммуникации
7. Научные и художественный тексты в контексте МК

### Основная литература

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. УБ онлайн URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>

2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. УБ онлайн URL: [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebno\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebno_metodicheskoe_posobie.html)

3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. УБ онлайн URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_04.php)

4. Основы теории коммуникации / ред. М. А. Василик. М., 2005. URL: [http://vttv.ucoz.org/\\_ld/0/32\\_...\\_.doc](http://vttv.ucoz.org/_ld/0/32_..._.doc)

5. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

### Дополнительная литература

1. Влахов С., Флорин С. Непереваемое в переводе. М., 1980.

2. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме. Учебное пособие - М.: Флинта, 2007. <http://www.biblioclub.ru/book/79344/>

3. Культура и коммуникация: глобальные и локальные измерения ; ред. Петров Ю. В. - Томск : Изд-во науч.-техн. лит., 2004. - 397 с.

4. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации. М., 2001. URL: <http://www.nir.ru/socio/articles/poch.htm> URL: [http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com2.htm](http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com_pochepcov_theory_of_com/com_pochepcov_theory_of_com2.htm)

5. Сорокин Ю.А., Марковина И.Ю. Национально-культурная специфика художественного текста. М., 1989.
6. Тангалычева Р. К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации. СПб: Алетейя, 2012. - 247 с. <http://www.biblioclub.ru/book/110113/>
7. Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 143 с. [hkulturnoi\\_kommunikatsii\\_Uchebno\\_prakticheskoe\\_posobie.html](http://hkulturnoi_kommunikatsii_Uchebno_prakticheskoe_posobie.html)
8. Шарков Ф.И. Теория коммуникации. М., 2004. URL: [http://iub.at.ua/\\_ld/0/61\\_..pdf](http://iub.at.ua/_ld/0/61_..pdf)
9. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001.
10. Микулина Л. Национально-культурная специфика и перевод // Мастерство перевода. М., 1982. Сб. 12.
11. Языки культуры и проблемы переводимости. М., 1987.

### **ВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ОСНОВНЫЕ КОДЫ КУЛЬТУРЫ**

Вопросы к обсуждению:

1. Этикет. Речевой этикет и его выражение, расхождения этикетных норм в различных культурах. Коммуникативный стиль в различных культурах.
2. Языковые лакуны. Идиоэтничность языковых кодов.
3. Понимание и коммуникация. Виды коммуникативных неудач, обусловленные различием в культурах.
4. Вопросы понимания художественной литературы
5. Понятие межкультурной компетентности.

#### **Основная литература**

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. УБ онлайн URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. УБ онлайн URL: [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebno\\_o\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebno_metodicheskoe_posobie.html)
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. УБ онлайн URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_04.php)
4. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

#### **Дополнительная литература**

1. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001.
2. Основы теории коммуникации / ред. М. А. Василик. М., 2005. URL: [http://vttv.ucoz.org/\\_ld/0/32\\_---.doc](http://vttv.ucoz.org/_ld/0/32_---.doc)
3. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации. М., 2001. URL: <http://www.nir.ru/socio/articles/poch.htm> URL: [http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com2.htm](http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com_pochepcov_theory_of_com/com_pochepcov_theory_of_com2.htm)
4. Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 143 с. [hkulturnoi\\_kommunikatsii\\_Uchebno\\_prakticheskoe\\_posobie.html](http://hkulturnoi_kommunikatsii_Uchebno_prakticheskoe_posobie.html)
5. Шарков Ф.И. Теория коммуникации. М., 2004. URL: [http://iub.at.ua/\\_ld/0/61\\_..pdf](http://iub.at.ua/_ld/0/61_..pdf)

### **НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ОСНОВНЫЕ КОДЫ КУЛЬТУРЫ**

Вопросы к обсуждению:

1. Невербальные коды в МК
2. Ритуальная коммуникация в разных культурах
3. Символическая коммуникация. Культурная детерминация символа.

### **Основная литература**

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. УБ онлайн URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>

2. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012. 224 с. УБ онлайн URL: [http://www.biblioclub.ru/114542\\_Mezhkulturnaya\\_kommunikatsiya\\_Teoriya\\_i\\_trening\\_Uchebn\\_o\\_metodicheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114542_Mezhkulturnaya_kommunikatsiya_Teoriya_i_trening_Uchebn_o_metodicheskoe_posobie.html)

3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. УБ онлайн URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_04.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_04.php)

4. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>

### **Дополнительная литература**

1. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме. Учебное пособие - М.: Флинта, 2007. <http://www.biblioclub.ru/book/79344/>

2. Основы теории коммуникации / ред. М. А. Василик. М., 2005. URL: [http://vtv.ucoz.org/\\_ld/0/32\\_---.doc](http://vtv.ucoz.org/_ld/0/32_---.doc)

3. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации. М., 2001. URL: <http://www.nir.ru/socio/articles/poch.htm> URL: [http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com/com\\_pochepcov\\_theory\\_of\\_com2.htm](http://lib.uni-dubna.ru/search/files/com_pochepcov_theory_of_com/com_pochepcov_theory_of_com2.htm)

4. Тангалычева Р. К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации. СПб: Алетейя, 2012. - 247 с. <http://www.biblioclub.ru/book/110113/>

5. Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 143 с. [hkulturnoi\\_kommunikatsii\\_Uchebno\\_prakticheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/book/110113/hkulturnoi_kommunikatsii_Uchebno_prakticheskoe_posobie.html)

6. Шарков Ф.И. Теория коммуникации. М., 2004. URL: [http://iub.at.ua/\\_ld/0/61\\_.pdf](http://iub.at.ua/_ld/0/61_.pdf)

## **12. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И КОРПОРАТИВНАЯ КУЛЬТУРА**

Вопросы к обсуждению:

1. Модель культуры Ричарда Льюиса
2. Модель культуры Ховстеде.
3. Деловой протокол. Различия в использовании времени в деловых контактах. Ведение деловых переговоров: культурная обусловленность различных стратегий. Корпоративная культура в российской реальности: византийская и западная.
4. Международный бизнес как форма МК. Межкультурная коммуникация в бизнесе как оптимизация деловых контактов. Основные отличия западного и восточного стиля менеджмента
5. Межкультурная коммуникация в многонациональных корпорациях. Типы многонациональных корпораций: этноцентрические, полицентрические, региоцентрические, геоцентрические.

### **Основная литература**

1. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура Учеб. пособие для вузов. М. : Логос, 2004, 2008 <http://www.biblioclub.ru/book/84788/>

### **Дополнительная литература**

1. Зинченко В. Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии - М.: Флинта, 2010. <http://www.biblioclub.ru/book/69167/>
2. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций - М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. <http://www.biblioclub.ru/book/73318/>
3. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001.

4. Прохоров Ю.Е. , Стернин И.А. Русские: коммуникативное поведение. Учебное пособие. М.: Флинта, 2011. - 165 с. [http://www.biblioclub.ru/83627\\_Russkie\\_kommunikativnoe\\_povedenie\\_Uchebno\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/83627_Russkie_kommunikativnoe_povedenie_Uchebno_posobie.html)
5. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология М. : Ин-т психологии РАН : Акад. Проект, 1999. - 320 с. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/stef/](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/stef/)
6. Тангалычева Р. К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации. СПб: Алетейя, 2012. - 247 с. <http://www.biblioclub.ru/book/110113/>
7. Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 143 с. [hkulturnoi\\_kommunikatsii\\_Uchebno\\_prakticheskoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/book/110113/hkulturnoi_kommunikatsii_Uchebno_prakticheskoe_posobie.html)

## МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ И АНАЛИЗА

### Модель культуры Р. Льюиса

Модель культуры британского ученого Р. Льюиса позволяет определить различия в общении представителей разных культур. В зависимости от особенностей принципов организации деятельности общества во времени, мышления, темперамента, характера, поведения культуры делятся на три основных типа: моноактивные, полиактивные и реактивные (рис. 8<sup>1</sup>).

На пике моноактивности находятся немецкая, швейцарская, американская культуры. Также к **моноактивным** относятся скандинавские, австрийская, британская, канадская, новозеландская, австралийская и южноафриканская культуры. **Полиактивные культуры** – латиноамериканские, арабские, африканские, индийская, пакистанская, испанская, южно-итальянская, средиземноморские, португальская, русская и другие культуры [Льюис 2001].

В **реактивных культурах** выделяются культуры явно реактивные и эпизодически реактивные. Самой реактивной культурой является Япония, затем Китай, Тайвань, Сингапур, Гонконг (заметны моноактивные тенденции), Финляндия (заметны моноактивные тенденции), Корея, Турция (заметны полиактивные тенденции), Вьетнам, Камбоджа, Лаос (заметны полиактивные тенденции), Малайзия, Индонезия (заметны полиактивные тенденции). Эпизодически реактивные культуры – Швеция и Великобритания, для которых характерны и черты моноактивных культур.

На рисунке 1 стрелками показаны положение русской и финно-угорских культур, которые находятся на разных позициях: русская культура стремится к пику полиактивных культур, а финно-угорские этносы – ближе к моноактивным с признаками реактивных культур.

В таблице 1 представлены различия в коммуникативном поведении между представителями различных типов культур. В коммуникативном поведении коми-пермяков преобладают черты реактивных культур, тогда как у русских – полиактивных. Эти особенности приводят к различиям в поведении коми-пермяков и русских, которые могут порождать проблемы в коммуникации.

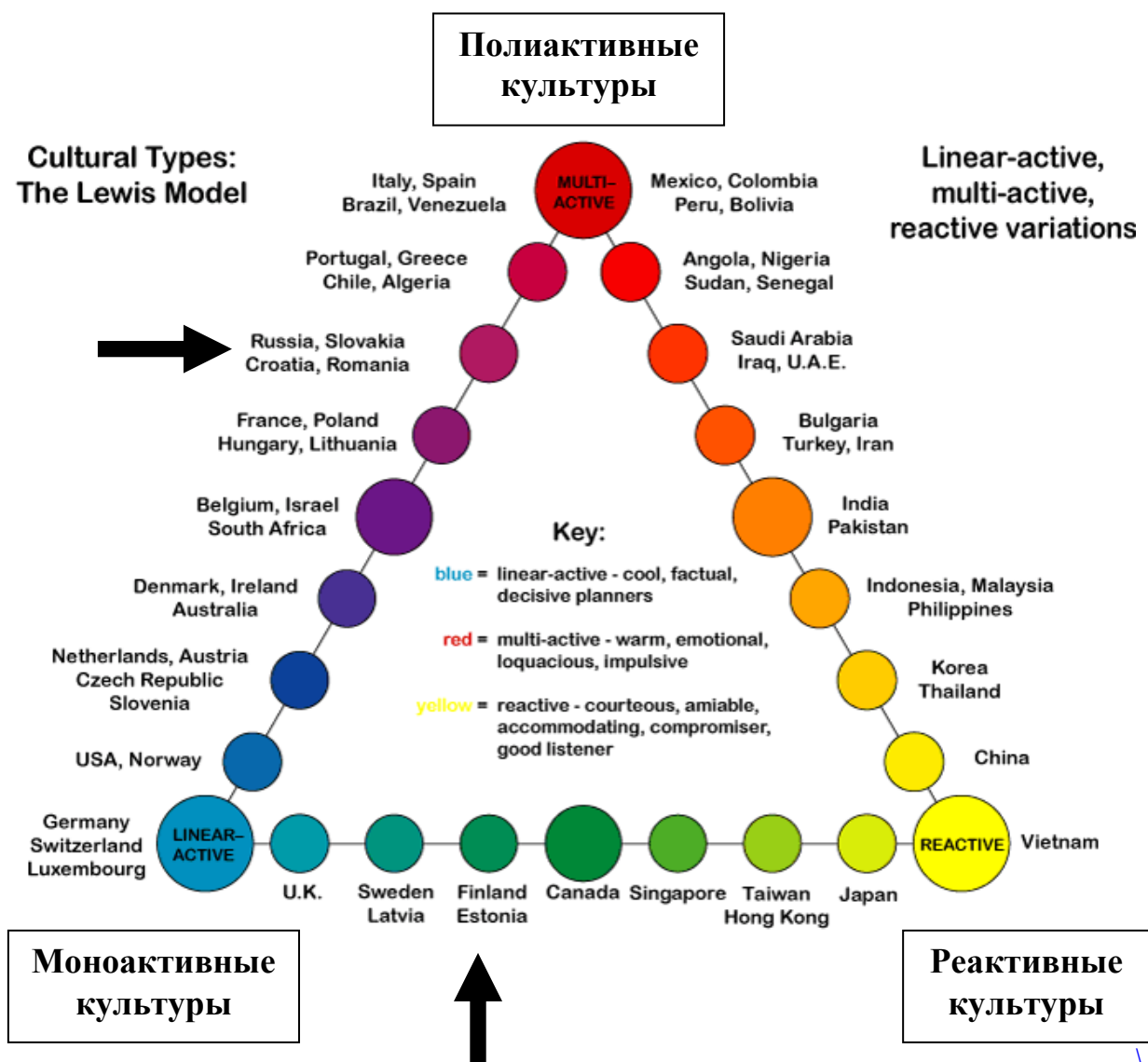


Рис. 1. Типы культур по Р. Льюису

Таблица 1. Типы культур и коммуникативное поведение

<b>МОНОАКТИВНЫЕ</b> (англичане, американцы, немцы, датчане и др.)	<b>ПОЛИАКТИВНЫЕ</b> (итальянцы, французы, латиноамер., арабы, русские и др.)	<b>РЕАКТИВНЫЕ (слушающие)</b> (японцы, китайцы, корейцы, турки, финны и др.)
Ориентированность на выполнение задачи	Ориентированность на людей, на гармонизацию взаимоотношений между индивидами. Важность не потерять «свое лицо» и лицо собеседника	Ориентированность на сохранение уважения. Ни при каких обстоятельствах не должны «потерять лицо». Важно сохранять свое лицо через сохранение лица собеседника
Делают одно дело в один момент времени	Делают несколько дел одновременно, нередко не доводя их до конца	Действуют по обстоятельствам
Правда важнее дипломатии	Гибко относятся к правде	Дипломатия важнее правды. Никогда не идут на конфликт. Стремятся избежать острых углов
Сдержанность	Экстравертность. Общительность. Импульсивность. Неукротимая энергия	Интровертность. Непроницаемость и невозмутимость. Избегают прямого общения (завуалированная оценка, отсутствие категоричности и пр.). Редко



		бывают агрессивными
Немногословность	Словоохотливость	Немногословность. Не стремятся к дискуссиям или диалогу, важен монолог и пауза. Большое значение придаётся паузе: отсюда замедленные реакции. То о чем не сказали, может оказаться основным смыслом сказанного
Умеют слушать	Не умеют слушать, перебивают собеседника	Умеют спокойно слушать
Этикетность, вежливость	Гибкое отношение к этикету	Этикетность, вежливость
Предпочитают факты, логику, а не эмоции	Эмоциональность. Детали и факты носят второстепенный характер. Часто факты подгоняются под конкретную гипотезу	Скрывают эмоции. Мало значения придают деталям. Не склонны что-либо конкретизировать, их утверждения носят, как правило, характер обещаний; опираются в беседе на особые выражения и полунамеки; имеют тенденцию ходить вокруг да около, используя безличные глаголы или страдательный залог
Пунктуальность	Непунктуальность	Пунктуальность
Систематически планируют будущее	Планируют только в общих чертах; планируют очередность дел не по расписанию, а по степени относительной привлекательности	Не принимают быстрых решений: все обдумать, «утро вечера мудренее»
Строго придерживаются планов. Подчиняются графикам и расписанию	Меняют планы. График непредсказуемый. Реальность важнее, чем распорядок, устанавливаемый человеком	Планируя, видят общую картину, а детальному планированию предпочитают реагирование на действия партнеров. Подстраиваются под график партнеров
Работают в фиксированное время	Работает в любое время	Действуют по обстоятельствам
Предприимчивость	Нестабильность в ведении дел. Важен не результат, а процесс, а также гармоничные отношения с партнерами по коммуникации.	Не любят инициативу и самостоятельность.
Законопослушность	Гибкое отношение к нормам и правилам	Законопослушность
Расчетливость, бережливость, экономность		Расчетливость, бережливость, экономность
Профессионализм в деятельности	Связи и дела взаимосвязаны, профессиональное смешивается с социальным. Активное использование связей: те, у кого их больше, могут добиться больших успехов по жизни	
«Время - деньги»	Межличностное взаимодействие лучшая форма «инвестирования времени»	
Принцип равенства является главенствующим	Иерархия дает чувство комфорта.	Не стремятся к лидерству
Важен контакт глазами	Важен контакт глазами	Превосходят все культуры в способах невербальной коммуникации. Избегают контакта глазами

Таблица 2. Доминантные особенности общения русских и коми-пермяков

Русские	Коми-пермяки
Соборность, коллективность	Соборность, коллективность
<b>Общительность, открытость</b>	<b>Осторожность, закрытость</b>
<b>Искренность, эмоциональность, горячность</b>	<b>Сдержанность</b>
<b>Коммуникативное доминирование, стремление подавить собеседника</b>	<b>Коммуникативная сдержанность</b>
<b>Словоохотливость, болтливость</b>	<b>Немногословность</b>

<b>Непунктуальность</b>	<b>Пунктуальность</b>
<b>«Закононебрежение»</b>	<b>Законопослушность</b>
Гостеприимство	Гостеприимство (с осторожностью)
Готовность помогать другим	Готовность помогать другим
<b>Этническая терпимость</b>	<b>Этническая осторожность</b>
Склонность к устойчивым дружеским связям. Стремление к неформальному общению, в том числе на работе	Склонность к устойчивым родственным связям.

## **Межкультурные коммуникации в рекламе и маркетинге**

Базовые принципы, предложенные Дэвидом Бургосом вице-президентом Millward Brown, руководителем направления Multicultural Practice, которые помогут успешно действовать в условиях современного мультикультурного рынка:

### **1. Не игнорируйте этнический подход.**

Практически все американские маркетологи признают важность этнических сегментов. Однако многие из них до сих пор полагают, что мультикультурный маркетинг не годится для их ситуации. Некоторые считают так из-за того, что относят свой продукт к категории, в которой трудно дистанцироваться от конкурентов. Другие полагают, что этнические потребители просто не заинтересуются их предложением или не смогут позволить себе данный продукт. Довольно часто эти предположения основаны на стереотипах. Но что бы вы ни представляли на рынке - люксовый бренд или продукт в категории с низкой конкурентной дифференциацией - важно понять взаимоотношения между этническими потребителями и вашим брендом. Такие потребители стали неотъемлемой частью современного рынка, и для того чтобы оставаться актуальным и в будущем, вам нужны эти потребители.

### **2. Постарайтесь найти правильный баланс между индивидуализацией и стандартизацией.**

Как и в случае маркетинга на международном рынке, бренды на мультикультурном рынке должны найти правильный баланс между индивидуализацией и стандартизацией. Слишком большой уклон в одну сторону может привести к снижению эффективности. Слишком большой уклон в другую сторону может сделать ваше предложение менее актуальным для потребителей.

Однако тот факт, что мультикультурный маркетинг (в отличие от международного) охватывает разных людей, сосуществующих в рамках одной страны, создает уникальные возможности и трудности. Например, для мультикультурного рынка характерно использование кросс-культурных стратегий, однако в данном случае маркетологам следует быть осторожными, поскольку стратегии, созданные для одной культурной группы, с высокой долей вероятности будут воздействовать и на другие сегменты. Потребители живут не в изолированном мире, и этнические рынки являются составной частью общего рынка в целом.

### **3. Оценка отношения к вашему бренду со стороны этнических сегментов должна проводиться еще на уровне базовых исследований вашего бренда.**

Обычно бренды создают свои маркетинговые стратегии, основываясь на потребностях и запросах основной аудитории (т.е. белых не-латиноамериканцев), а затем пытаются адаптировать эти программы к особенностям этнических сегментов. Однако гораздо эффективнее проводить оценку отношения к вашему бренду со стороны этнических сегментов еще на начальном уровне. В этом случае вы сможете на ранней стадии определить, требуется ли целевой подход, и если да - то в какой степени. Часто для того чтобы сделать рекламу актуальной для определенной культурной группы, достаточно добавить туда пару акцентов, но иногда требуется более глубокое вмешательство, затрагивающее позиционирование бренда, стратегию дистрибуции, ценовую политику или даже разработку продукта.

### **4. Для вовлечения аудитории используйте методы без излишнего подчеркивания этнического фактора.**

Имеется значительное количество данных, которые показывают, что для вовлечения этнических потребителей целевая реклама в большинстве случаев оказывается эффективнее нецелевой рекламы.

Тем не менее, целевая реклама - это еще не гарантия успеха. Для достижения успеха целевая реклама также должна придерживаться основных принципов любой рекламной кампании. Проблема же заключается в том, что мы зачастую уделяем слишком много внимания культурному аспекту маркетинговой коммуникации, забывая об этих принципах.

Помните, что расовая или этническая принадлежность - это лишь один из многих факторов, которые определяют поведение потребителей, и уж точно он не всегда выступает в роли наиболее важного фактора. Как и когда следует использовать данный фактор - это целый процесс, который я в своей книге «Marketing to the New Majority» называю «разумным таргетингом» (intelligent targeting). Потребители замечают избыточно подчеркнутые культурные коды и реагируют на них негативно.

#### **5. Не сводите роль культурных акцентов к подбору персонажей в рекламных роликах.**

Культурная релевантность - это нечто большее, чем подбор персонажей для участия в рекламных роликах. На самом деле, потребители в большинстве случаев не приветствуют подход, когда в ролике показаны «по одному представителю от каждой группы», считая, что это не слишком соотносится с реальностью. В роликах следует использовать образы, отражающие ту степень мультикультурализма, которая реально наблюдается в данной конкретной целевой аудитории. Вы можете добавить разнообразия и культурных акцентов, если ваша цель состоит в том, чтобы привлечь больше этнических потребителей, но надо всегда помнить о том, что подбор персонажей не должен «резать глаз».

#### **6. Не ограничивайте коммуникацию с этническими потребителями лишь рамками этнических СМИ.**

Этнические потребители находятся под воздействием как узко-целевых, так и основных медиа каналов. Конечно, этнические СМИ удобны для донесения целевых маркетинговых сообщений, поскольку они обеспечивают культурологически релевантный контекст для вашей коммуникации. Тем не менее, основные медиа каналы также предлагают интересные возможности в контексте нового мейнстрима.

Опасения, которые могут быть у маркетологов при использовании основных (мейнстримовых) медиа каналов для целевого воздействия на этнические сегменты, состоят в том, что подобные маркетинговые сообщения могут оттолкнуть потребителей из основного сегмента. На самом деле вероятность такого развития ситуации достаточно низкая. Белые не-латиноамериканцы не обязательно воспринимают так называемые этнические маркетинговые сообщения как рекламу, нацеленную на кого-то другого, даже если среди ее персонажей показаны только этнические актеры, или в ней присутствуют культурные коды других расовых или этнических групп.

#### **7. Постоянно проводите оценку эффективности своих целевых и нецелевых стратегий среди этнических сегментов.**

Рекомендуется регулярно оценивать реакцию различных этнических сегментов на свои маркетинговые кампании, даже если они не нацелены специально на эти сегменты. В противном случае бренд рискует потерять часть рынка. Одним из последних примеров этого является рекламная кампания Nivea "Give a Damn". Когда вы оцениваете рентабельность своих маркетинговых программ, учитывайте не только те средства, которые необходимы для разработки целевых подходов (с точки зрения расходов), но и те деньги, которые вы потеряли бы, если бы не реализовали эти программы (Вице-президент Millward Brown, руководитель направления Multicultural Practicer-trends.ru)

### **Нужна ли в России этническая реклама?**

По данным последней переписи, в России проживают почти 30 млн. граждан не титульной нации, что составляет 1/5 часть населения. Однако рекламы на национальных языках у нас в стране практически нет — даже в национальных автономиях российская реклама характеризуется моноязычностью. Заметим, что на Западе ситуация в корне иная — сегментировать целевую аудиторию по этническому признаку обычное дело и весьма удачный бизнес.

Но если 30 млн. граждан не титульной нации по большей части владеют русским, который является для них вторым родным языком, то 12 млн. мигрантов, временно находящихся на территории РФ, по некоторым оценкам, русского языка не знают и учить не хотят. Этот фактор стал основой для роста рынка денежных переводов (в 2006г. он превысил 14 млрд. долларов).

«Гастарбайтеры чувствуют себя не комфортно в банковских отделениях», — объясняют свой успех «переводчики». Почему бы эту карту не разыграть и рекламщикам? Россия по объемам миграции на втором месте в мире после США.

Компания, которая решится сегментировать рынок рекламы по этническому признаку, получит большую отдачу. И, хотя сегодня бюджеты, выделяемые на этническую коммуникацию ничтожны, как направление работы этническая реклама уже присутствует во многих компаниях.

Возможно, неразвитость этнической рекламы связана с законодательными ограничениями на рекламу на иностранных языках (они существуют во многих странах). Законом «О рекламе» предписывается при ее производстве, размещении, распространении соблюдать требования законодательства о государственном языке РФ, которым является только русский. Одной из сфер использования государственного языка в законе недвусмысленно обозначена реклама. Правда, закон оговаривает использование и негосударственных языков РФ: например, языки республик, входящих в состав РФ, разрешено использовать в СМИ этих республик, также другие языки можно использовать и в федеральных СМИ, вещающих на этих языках (иностраннх или тех же народов РФ).

Доля этнических меньшинств в структуре населения РФ ниже, чем в США. И плюс ко всему эти массы не настолько однородны и сплочены как на Западе. С этим не согласятся многие эксперты, и против данного утверждения свидетельствует и «спам» многочисленных этнических «ДК» российских мегаполисов типа «Татарам помогу!» и т.д. И, скорее, главным фактором, сдерживающим этническую рекламу, является ее запрет в российских СМИ.

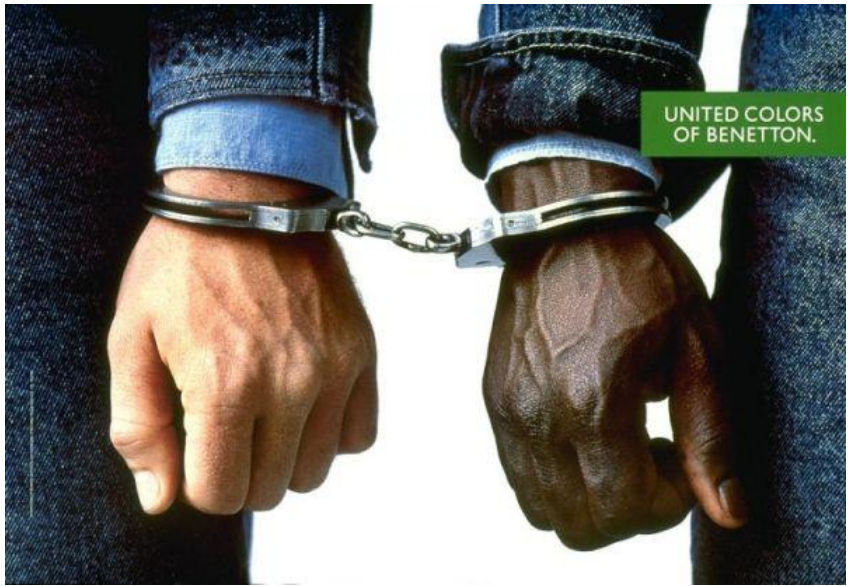
Но, возможно, с развитием нишевого телевидения в России, ситуация изменится. Именно большое количество нишевых этнических каналов привело к буму этнической рекламы в США, и, конечно, отсутствие законодательных ограничений (США — исторически государство для мигрантов). К примеру, если в 1999г. в США был только один русскоязычный канал, сегодня их больше 20. Такая же ситуация на рынке испанской, индийской, китайской и другой национальной рекламы.

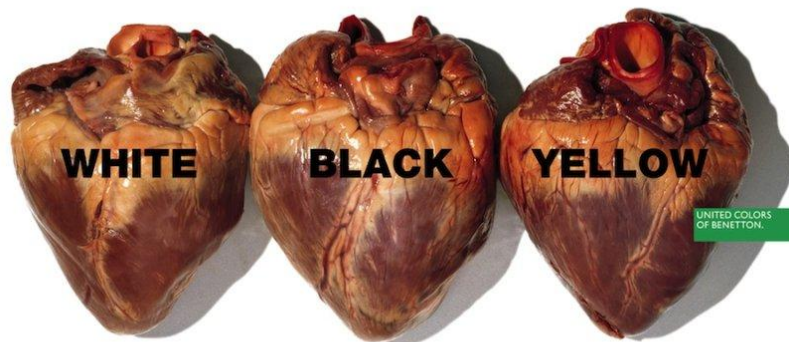
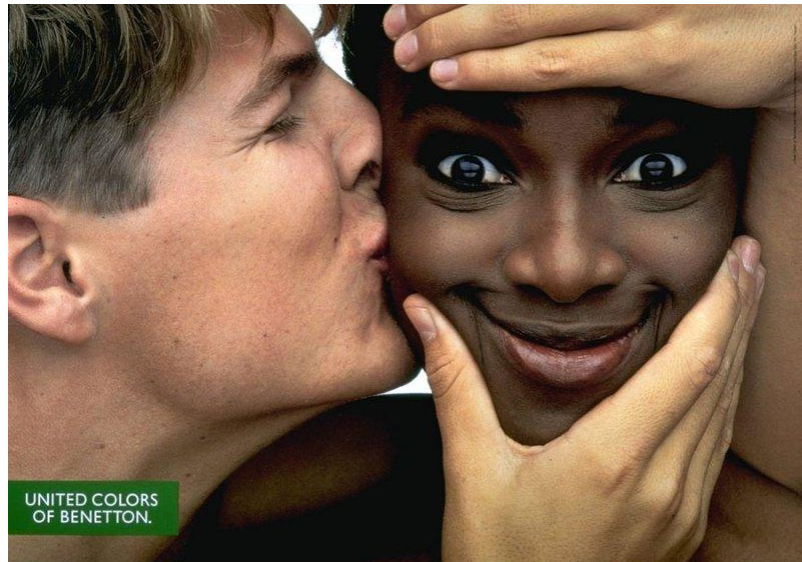
К этнической рекламе, прежде всего, прибегают авиакомпании и фирмы, предлагающие услуги по денежным переводам, голосовой связи и туризму. По словам Топчишвили, объем рынка русскоязычной рекламы в США колеблется от 50 до 100 млн. долларов в год. Не удивительно, что в США уже проводятся конкурсы русскоязычной рекламы (в американских СМИ их окрестили «слетом соболей»).

Тем временем граждане России, скорее всего, будут менее лояльны к буму этнической рекламы на своей территории, чем американцы. По данным опросов Фонда «Общественное мнение», 16% населения РФ воспринимают межнациональную ситуацию в стране как взрывоопасную, 25% опрошенных заявили, что испытывают раздражение и неприязнь к представителям той или иной национальности, а 35% россиян считают, что многонациональность приносит России больше вреда, чем пользы. [http://www.region-media.ru/news\\_25.php](http://www.region-media.ru/news_25.php)



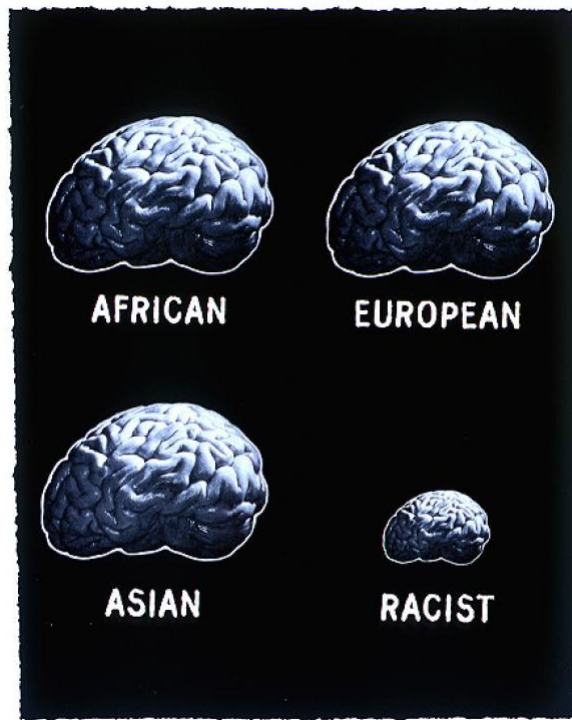




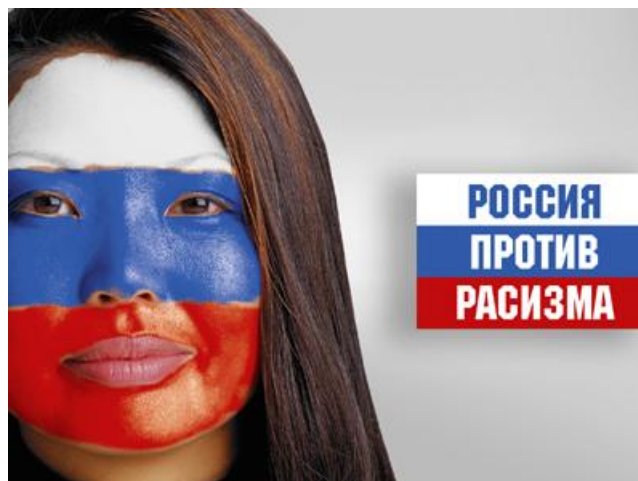








EUROPEAN YOUTH CAMPAIGN AGAINST RACISM - SUPPORTED BY COMMISSION FOR RACIAL EQUALITY



## ПЕРСОНАЛИИ



**ГУМБОЛЬДТ ФРИДРИХ ВИЛЬГЕЛЬМ ХРИСТИАН КАРЛ ФЕРДИНАНД ФОН** (1767 —1835) — немецкий филолог, философ, языковед, государственный деятель, дипломат. Считается основоположником философии языка, а во многом и европейской традиции теретического языкознания. В основе разработанной им лингвофилософской системы лежат кантианские идеи, хотя она и не содержит прямых заимствований, а скорее отражает общую атмосферу духовных исканий в Германии на рубеже 18 и 19 вв. Его главной работой в этой области считается написанное в 1830–1835 сочинение *О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества* – вступительная часть к оставшемуся незаконченным трехтомному труду *О языке Кави на острове Ява*, посмертно опубликованному в 1836–1859 (рус. пер. 1859). В этой работе, в частности, вводится понятие внутренней формы языка. Среди других лингвистических работ Гумбольдта – *О мышлении и речи* (1795), *О сравнительном изучении языков применительно к различным эпохам их развития* (1820), *О влиянии различного характера языков на литературу и духовное развитие* (1821), *О возникновении грамматических форм и их влиянии на развитие идей* (1822), *О буквенном письме и его связи со сторонами языка* (1824).

[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/lingvistika/GUMBOLDT\\_VILGELM\\_FON.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/GUMBOLDT_VILGELM_FON.html) Г. Понимает язык не как нечто застывшее, но как непрерывный процесс духовного творчества, как «формирующий орган мысли», выражающий индивидуальное мирозерцание народа и тем самым определяющий все духовные отношения человека к миру. Эти идеи оказали огромное влияние на последующее развитие языкознания (психологическая школа 19 в. ≈ Х. Штейнталь и А. Потебня, немецкое неогумбольдтианство и американская этнолингвистика 20 в. и др.). БСЭ



**ПОТЕБНЯ АЛЕКСАНДР АФАНАСЬЕВИЧ** (1835—1891) — выдающийся русский языковед, литературовед, философ, первый крупный теоретик лингвистики в России. Гл. науч. интерес П. лежал в сфере изучения соотношений языка и мышления. Он развивает учение, согласно к-рому каждое слово по своей структуре представляет собой единство членораздельного звука, внутр. формы слова и абстрактного значения. Внутр. форма слова связана с наиболее близким этимоло-логич. значением слова и служит, в качестве представления, каналом связи между чувственным образом и абстрактным значением. Слово с его внутр. формой служит средством "перехода от образа предмета к понятию". По мнению П., "язык есть средство не выразить готовую мысль, а создавать ее", т. е. мысль может осуществляться лишь в стихии языка. Многие мысли и идеи П., высказанные в общей форме и как бы "по ходу дела" и четко сформулированные позже др. мыслителями, легли в основу многих совр. обл. гуманит. знания. Так произошло, напр., с высказанными П. идеями о необходимости различения языка и речи, синхронии и диахронии в языке. П. был создателем или стоял у истоков рождения ист. грамматики, ист. диалектологии, семиотики, социолингвистики, этнопсихол. Филос.-лингвистич. подход позволил П. увидеть в мифе, фольклоре, литературе разл. знаково-символические системы, производные по отношению к языку. Так, миф, с т. зр. П., не существует вне слова. Решающее значение для возникновения мифов имела внутр. форма слова, к-рая выступает посредником между тем, что объясняется в мифе и тем, что он объясняет. При этом в качестве объясняющего выступают этимологич.-языковые ресурсы носителей языка, в к-рых запечатлен их хозяйственно-производственный опыт. Миф есть акт "объяснения неизвестного (х) посредством совокупности прежде данных

признаков, объединенных и доведенных до сознания словом или образом (а)". Большое значение для филос. взглядов П. имеют категории "народ" и "народность". Отталкиваясь от идей В. фон Гумбольдта, П. считал народ творцом языка. Вместе с тем он подчеркивал, что именно язык, раз возникнув, обуславливает дальнейшее развитие культуры данного народа. С т. зр. П., нигде так полно и ярко не проявляется дух народа, как в его нар. традициях и фольклоре. Именно здесь создаются те дух. ценности, к-рые затем питают профессиональное искусство и творч. П. сам был неутомимым собирателем рус. и укр. фольклора, много сделал в плане док-ва единства базовых фольклорно-мифологич. сюжетов двух братских славянских народов. Сформулированная им проблема "язык — нация" получила развитие в трудах Д.Н.Овсяннико-Куликовского, Д.Н.Кудрявцева, Н.С.Трубецкого, Г.Г.Шпета. Иссл. П. в обл. символики языка и художеств. творч. привлекли в XX в. самое пристальное внимание теоретиков символизма. Многочисленные переклички с идеями П. содержатся в работах Вяч.Иванова, Андрея Белого, В.Брюсова и др. символистов.


**Основные работы:** Из записок по теории словесности. (Поэзия и проза. Тропы и фигуры. Мышление поэтическое и мифическое). Харьков, 1905; О некоторых символах в славянской народной поэзии. 2-е изд. Харьков, 1914; Из лекций по теории словесности. 3-е изд. Харьков, 1930; Из записок по русской грамматике. 3-е изд. Т. 1—2. М., 1958; Из записок по русской грамматике. 2-е изд. Т.3. М., 1968; Эстетика и поэтика. М., 1976; Слово и миф. М., 1989 (здесь: Раздел I — "Философия языка", раздел II — "От слова к символу и мифу"); Теоретическая поэтика. М., [http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_biography/103543](http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_biography/103543)



**ДЮРКГЕЙМ ЭМИЛЬ (1858 - 1917)** - французский социолог-позитивист, основатель французской социологической школы. Профессор социологии и педагогики в Бордо (с 1896) и Сорбонне (с 1902). Основал журнал "L'Année sociologique" (1896). Социологическая концепция формировалась под влиянием Ш. Монтескьё и особенно О. Конта, а также в полемике с индивидуально-психологическими и биологическими направлениями. Предметом социологии являются социальные факты, которые обладают двумя отличительными признаками: объективностью (внешним существованием) и принудительностью по отношению к индивидам. Общество трактуется как реальность особого рода, не сводимая к совокупности индивидов. Одним из первых в социологии он пытался соединить теоретический анализ социальных явлений с эмпирическим. Является одним из основателей структурно-функционального направления в социологии. Основные сочинения: "О разделении общественного труда" (1893); "Самоубийство" (1897); "Метод социологии" (1899); "Элементарные формы религиозной жизни. Тотемическая система в Австралии" (1912).

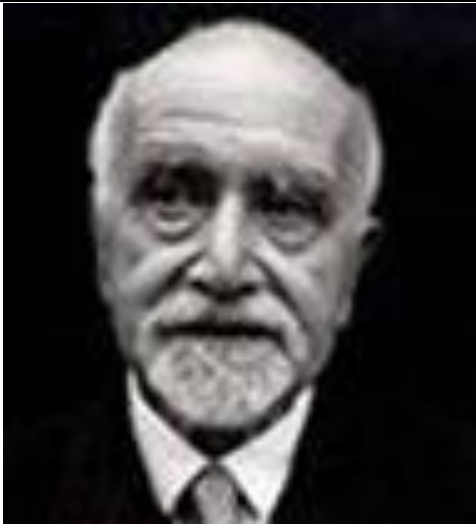


**СЭПИР ЭДВАРД** (1884-1939) - амер. лингвист и антрополог. занимавшийся описат. исследованиями традиц. об-в Америк. континента на базе сравнительно-истор. и топологич. методов. Значит, часть работ С. посвящена анализу индейских культур (*в основном юж. и зап. индейцев племенной группы сиу*). Однако к этногр. материалу С. подходил как лингвист, его интересовали проблемы формирования и функционирования индейских языков и диалектов, их роль и влияние на общий характер индейской культуры. Как лингвист С. был приверженцем формирующейся в тот период структурной лингвистики, одним из основоположников к-рой он стал. Пафосом этого направления было стремление перейти в анализе языка от историко-описат. построений к использованию методов точных наук, дать систематич. описание языка, подобное математическому. Особое значение для С. имели семиологич. теории де Соссюра. Предложенная Соссюром теория языка основывалась на представлении о знаке как соединении идеального понятия и конкр. акустич. образа (*фонемы*), на восприятии языка как знаковой системы, обладающей строгой внутр. структурой, универсальной для любого языка, к-рую и надлежало изучать в рамках семиологии (*общей теории знаковых систем, в к-рую лингвистика входила функционально-прагматич. частью*). Именно теории Соссюра, а также ранней европ. структурной лингвистики (*Пражского лингвистич. кружка*) определили системный подход С. к анализу индейских языков и диалектов, а также его повышенное внимание к акустич. аспектам языка (*фонологии*). В лингвистико-антропол. работах С. путем синхронного текстологич. анализа выявлялись устойчивые акустич. единицы языка, оппозиционные пары фонем, и инвариантные правила преобразования внутри и между фонемными парами. Такой анализ языка позволил С. не только выявить ряд важных фонетич. и грамматич. особенностей строения индейских языков, но и выдвинуть гипотезу определяющей роли языка в формировании осн. культурных порядков (*форм организации хозяйственной деятельности, социальной стратификации, религии, культурной традиции как механизма трансляции ценностных универсалий*). Результаты применения структурных методов к анализу индейских языков позволили С. обратиться к общей теории языка. Основная из теор. работ С. "Язык" (*"Language", 1921, рус. пер. 1934*) содержит основы структурного подхода к языку. С. предложил модель языка как строго организованной системы, содержащей структуры разного уровня (*фонетические, грамматические, синтаксические*), к-рые регламентируют практическое его применение путем строгих комбинаторных правил. Задача лингвистики при изучении языка — его формальное синхронное описание и моделирование (*сравнимое с математич. моделированием процессов*). Универсалистский подход к языку опирался не только на сходство структурных характеристик языков, но и на понимание социокультурной природы и функций языка, также в основе своей универсальных, т.о. отрицалась всякая возможность расового и любого иного оценочно-детерминированного деления языков (*напр., принятого в младограмматизме возведения в эталон лат. грамматики*). С. предложил свою оригинальную систему классификации языков, опирающуюся на их фонологич. особенности. Исследование социального функционирования языка, понимание исключит. важности языка в социализации человека привели С. к построению гипотезы о решающей роли языка в формировании индивидуальных представлений об окружающем мире, лингвистич. детерминированности понимания явлений реальности. Существующие в языке наименования предметов, явлений,

	<p>событий — суть “звуковые паттерны”, стереотипные формы восприятия, к-рые, сохраняя устойчивость в культуре, оказывают решающее воздействие на сам процесс формирования чело-веч. представлений об этих явлениях и событиях и их оценку. Эта теория, развитая последователем С. Бенджамином Ли Уорфом (1897-1941), получила название гипотезы лингвистической относительности или “гипотезы Сепира — Уорфа” и легла в основу <a href="#">Т.Н.</a> этнолингвистики — этнически ориентированного синхронного анализа языка, выявляющего его роль в культурном формообразовании. Исследоват. и преподават. деятельность С. способствовала развитию амер. структурной лингвистики (<i>в частности, теории дистрибутивного анализа и школ дескриптивной лингвистики в США</i>), оказала значит. влияние на характер культурно-антропол. исследований (<i>благодаря С. компонентный анализ языка стал одним из важнейших элементов исследования культурной общности любого уровня</i>). Не менее важную роль сыграл С. для развития теории коммуникации в социологии и <a href="#">совр.</a> представлений о роли языка в процессах социализации и аккультурации. А. Г. Шейкин Культурология. XX век. Энциклопедия. 1998.</p>
	<p><b>УОРФ БЕНДЖАМИН ЛИ</b> (Whorf, Benjamin Lee) (1897–1941), американский лингвист, завоевавший известность своей теорией «лингвистической относительности», согласно которой имеющаяся у человека картина мира в значительной степени определяется системой языка, на котором он говорит. Согласно Уорфу, грамматические и семантические категории языка служат не только инструментами для передачи мыслей говорящего, они также формируют его идеи и управляют его мыслительной деятельностью. Тем самым люди, говорящие на разных языках, будут иметь разные представления о мире, а в случае значительных структурных расхождений между их языками при обсуждении некоторых тем у них могут возникать трудности с пониманием. На ученого повлияли лекции <i>Эдварда Сепира</i>, его друга и учителя, о языках коренных американцев. Уорф глубоко заинтересовался ими. В частности он занимался изучением ацтекской группы языков и именно на её базе сформулировал свою теорию. С точки зрения Уорфа люди всегда мыслят в категориях того языка, на котором говорят. К примеру, у народов Севера для обозначения снега существует не одно, а несколько слов в зависимости от его характеристик. Это указывает на то, что говорящие на языке видят разницу между всеми теми видами снега, в отличие от англичан, у которых только одно слово обозначает снег. Также Уорф считал, что выучив новый язык, человек начинает по-другому мыслить, иначе видеть мир. Теория Уорфа вызвала массу споров и послужила толчком для изучения взаимосвязи между языком и мышлением. Большинство психологов настаивало на том, что отсутствие слова и понятия в родном языке не означает, что человек вовсе не способен его воспринять, хотя, возможно, это дастся ему с трудом. Не смотря на то, что теория Уорфа была слишком радикальна, она стала большим шагом науки на пути к этнолингвистике и психолнгвистике.</p>



**ЛЕВИ-СТРОСС КЛОД** (1908—2009) — французский этнограф, социолог и культуролог, создатель школы структурализма в этнологии (т. н. структурной антропологии), теории «инцеста» (одной из теорий происхождения права и государства), исследователь систем родства, мифологии и фольклора. На рубеж 1960-х - 70-х пришелся выход фундаментальных "Мифологик", четырехтомного труда, который можно считать итоговым (его составные части - книги "Сырое и приготовленное", "От меда к пеплу", "Происхождение застольных обычаев", "Человек голый"). Основные работы: Путь масок. М., 2000; Первобытное мышление. М., 1994. Мифологии. В 4-х тт. Том 1. Сырое и приготовленное. М., СПб., 1999, ифологии:сырое и приготовленное = Mythologies: le Cru et le cuit. — Москва: ИД "Флюид", 2006. 399 с. [К. Леви-Стросс Отношения симметрии между ритуалами и мифами соседних народов.](#) [К. Леви-Стросс Структурализм и экология.](#) [К. Леви-Стросс Тотемизм сегодня](#) (избранное). [К. Леви-Стросс. Индейское общество и его стиль](#) [Клод Леви-Стросс. Печальные тропики](#) [Леви-Строс К. Природа музыки](#) — заметка из «Мифологик»

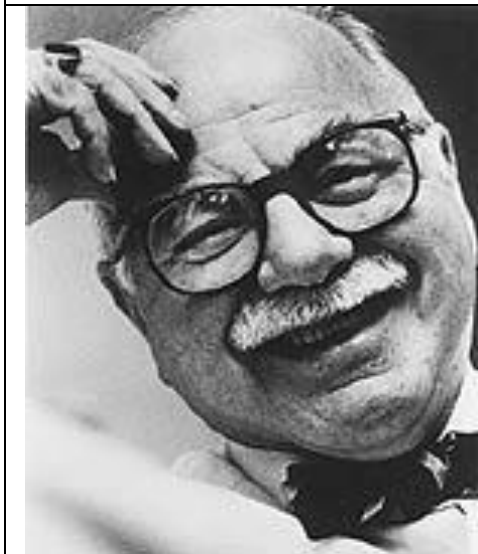


**ЛЕВИ-БРЮЛЬ ЛЮСЬЕН** - французский философ и психолог — позитивист, близкий к "социологической" школе Э. [Дюркгейма](#). Наиболее известен своей теорией первобытного "дологического" мышления. Выступая против концепции Э. [Тайлора](#) и др. эволюционистов, согласно которой первобытный человек ("философствующий дикарь") мыслил так же логически, как и современный человек, Л.-Б. утверждал, что в "низших обществах" преобладают "коллективные представления" (понятие, разработанное школой Дюркгейма), принципиально отличные от "индивидуальных представлений". "Дологическое мышление", связанное с "коллективными представлениями", управляется, по Л.-Б., не логическими законами тождества, противоречия и пр., а "законом сопричастия" (партиципации). Хотя Л.-Б. полагал, что различным обществ. структурам свойственны и разные типы мышления, однако он не считал, что "дологическое мышление" присуще только отсталым народам: в сфере личного опыта "первобытный человек" действует и мыслит, как и современный, а с др. стороны, и в современной жизни есть явления (религия, мораль), где сказывается действие коллективных представлений и свойственный им принцип партиципации, неприменимость логических законов. Несмотря на некоторый схематизм и односторонность, взгляды Л.-Б. представляют интерес как попытка исследовать исторические изменения в психологии мышления.

Соч.: Les fonctions mentales dans les sociétés inférieures, 6 ed., P., 1922; в рус. пер. — Первобытное мышление, М., 1930; Сверхъестественное в первобытном мышлении, М., 1937. С. А. Токарев.



**СОРОКИН ПИТИРИМ АЛЕКСАНДРОВИЧ (1889-1968)** - американский социолог и культуролог русского происхождения. С 1919 по 1922 гг. - профессор Петроградского университета, с 1930 - профессор Гарвардского университета. В 1922 г. эмигрировал из России. Предметом социологии считал взаимодействие социальных групп, функционирующих в различных исторических и культурных обстоятельствах. Согласно теории "социальной мобильности", любое общество обладает сложной структурой, неизбежно стратифицируется по многим критериям - экономическим, профессиональным, этническим, политическим и пр., однако общественные группы и отдельные группы постоянно меняют свое социальное положение ("вертикальная" и "горизонтальная" мобильность). В историческом процессе имеет место периодическая смена различных "суперсистем", каждая из которых характеризуется особым культурно-историческим "стилем", уникальной "системой ценностей". Выделял три типа "суперсистем": "идеациональный", в котором определяющую роль играют альтуризм, мистицизм и аскетизм; "чувственный", в котором преобладают урбанистические черты и интеллектуализм; наконец, "идеалистический", характеризующийся сочетанием особенностей первых двух типов. История представляет собой социокультурный процесс, нормой которого является динамика ценностных ориентиров, их смена и постоянный поиск новых "идеальных целей". Основные труды: "Система социологии" (1920); "Листки из русского дневника" (1924); "Социология революции" (1925); "Социальная мобильность" (1927); "Социальная и культурная динамика" (1936-1940); "Кризис нашего времени" (1941), "Американская сексуальная революция" (1957); "Власть и нравственность" (1959); "Современные социологические теории" (1966).



**ДЭНИЕЛ БЕЛЛ (1919-2011)** - американский философ, социолог, футуролог и ведущий специалист в области социального прогнозирования. Один из создателей теории постиндустриального общества, основанной на положении о ведущей роли знаний и технологий в человеческой истории. В "Конце идеологии" (1960) одним из первых предсказал резкое снижение значения ранее доминировавших классовых идеологий. В "Грядущем постиндустриальном обществе" (1973) развил представление о том, что современное общество не только постиндустриальное, но также и информационное; идея оптимистического будущего и общества затухающих социальных конфликтов. В "Культурных противоречиях капитализма" (1976) указывает на новые нерешенные противоречия между тремя конкурирующими "осевыми принципами" современного общества: технико-экономической эффективностью; универсальным гражданством, политическим равенством и правом на социальное обеспечение; индивидуальным самовыражением и гедонистским исполнением.



**ЭЛВИН ТОФФЛЕР** (род. 1928) - американский социолог, философ и публицист-футуролог. Автор одного из вариантов концепции постиндустриального общества: человечество переходит к новой технологической революции, на смену первой волне (аграрное общество) и второй (индустриальное общество) приходит новая, ведущая к созданию (сверхиндустриальной) информационного, или постиндустриального общества. Работы: Шок будущего, 1970. Третья волна, 1980. Метаморфозы власти, 1990. Автор терминов «электронный коттедж», «информационные войны», «общество третьей волны». <http://www.alvintoffler.net> Третья Волна – результат интеллектуальной революции, т.е. постиндустриальное общество, в котором наблюдается огромное разнообразие субкультур и стилей жизни. Информация может заменить огромное количество материальных ресурсов и становится основным материалом для рабочих, которые свободно объединены в ассоциации. Массовое потребление предлагает возможность приобретать дешевую, нацеленную на конкретного покупателя, продукцию, распределяемую по малым нишам. Границы между продавцом и покупателем стираются – "prosumer" может удовлетворить все свои потребности.



**ГЕРБЕРТ МАРШАЛЛ МАК-ЛЮЭН** (McLuhan, Herbert Marshall) (1911–1980), канадский филолог, исследователь психологических и социальных последствий развития средств массовой коммуникации. Автор книг «Механическая невеста: Фольклор индустриального человека» (1951), «Галактика Гутенберга: Становление человека печатающего» (1962), «Понимание медиа: Внешние расширения человека» (1964), «Медиа — это сообщение: Перечень последствий» (1967, в соавторстве с Квентином Фиоре), «Война и мир в глобальной деревне» (1967, в соавторстве с Квентином Фиоре), «От клише к архетипу» (1970, в соавторстве с Уилфредом Уотсоном), «Город как учебная аудитория» (1977, в соавторстве с Кэтрин Хатчон и Эриком Маклюэном) и др. В качестве движущей силы социально-экономического развития называл смену технологий, в свою очередь, определяемую сменой способа коммуникации. Автор выражения «the medium is the message» (сообщением, которое передается средством коммуникации, является само это средство), «глобальная деревня». В фильме Вуди Аллена «Энни Хол» Мак-Люэн сыграл роль (хотя и эпизодическую) самого себя.



**ГАРОЛЬД ДУАЙТ ЛАССВЕЛЛ** (H.D.Lasswell, 1902-1978) – американский исследователь коммуникации в политической сфере, оказавший существенное влияние на современную политологию и теорию массовой коммуникации; теоретик междисциплинарного подхода к исследованию поведения личности в различных сферах деятельности. Одним из первых настаивал на введении психологии в политический анализ. В книге "Психопатология и политика" (1930) пришел к выводу, что причины политических и социальных явлений коренятся в индивидуальной психике, в самых глубинных и иррациональных ее пластах - в бессознательном. Работы: Пропаганда в первой мировой войне. 1927 (Впервые использовал метод контент-анализа для изучения сообщений пропаганды), Пропаганда, коммуникация и общественный порядок. 1946, Анализ политического поведения. 1947. Введение в психологическую войну (понятия "белой" пропаганды (рассчитана на "своих", распространяется и признается источником или его официальными представителями), "серой" пропаганды (не идентифицирует специально свой источник) и "черной" пропаганды (направлена на "врага", выдается за исходящую из иного источника, чем подлинный)) - наставлении вооруженным силам США.





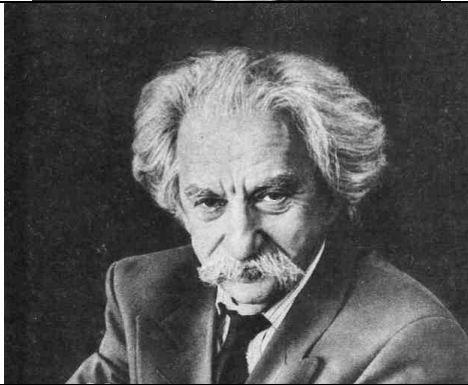
**МОРРИС ЧАРЛЬЗ УИЛЬЯМ** (Morris, Charles William) (1901-1979), американский философ, один из основателей семиотики. Наибольшую известность Моррису принесла его книга «Основания теории знаков» (Foundations of the Theory of Signs, 1938) . и "Знаки, язык и поведение" ("Signs, language and behavior", N. Y., 1946, 2 ed., 1955), в которых он разработал теорию человеческого поведения в терминах его реакций на знаки. Развивая идеи Ч.Пирса, Моррис предложил разделять семиотику как науку о знаках на три раздела: синтактику, семантику и прагматику. Семиотика (наука о знаках) рассматривается как метанаука и инструмент наук. Процесс формирования знака он называет семиозисом, а сам знак структурой состоящей из четырех элементов: собственно знак, значение (интерпретация), означаемое (десигнат), истолкователь. Реаль но существующий десигнат Моррис именует денотатом. Ввел термин «прагматика».



**ШПЕНГЛЕР ОСВАЛЬД (1880 - 1936)** - немецкий философ, историк и теоретик культуры, представитель "философии жизни". Известен благодаря своему основному произведению - "Причинность и судьба. Закат Европы" (1918-1922), в котором он рассматривает культуры в процессе мировой истории как организмы с ограниченной, определяемой им приблизительно в тысячу лет длительностью жизни. Шпенглер пытается обосновать кризисные явления в западноевропейской культуре, сравнивая ее с греческой культурой. Всего выделяется восемь культурно-исторических типов: китайская, вавилонская, египетская, индийская, античная (греко-римская, аполлоновская), арабская (магическая), западноевропейская (фаустовская), майя. На стадии возникновения, по его мнению, находится русско-сибирская культура. Под культурой понимал внешнее проявление внутреннего строя души данного народа. Культуры подобны цветам в поле, они имеют в своем развитии 4 этапа: детство(весна), юность (лето), зрелость (осень), старость (зима). Западная цивилизация вступила в такую стадию, на которой начинается ее неумолимая гибель. Это период цивилизации, умирания культурного организма, который характеризуется переходом от творчества к бесплодию, распространением материалистических взглядов, вырождением искусства, ненужностью таланта и гения. Книга имела необыкновенный успех, пользовалась популярностью у читателей, оказала огромное влияние на европейскую культурологическую мысль XX столетия, однако была подвергнута серьезной критике за дилетантизм и культ фактов. В работе "Человек и техника" (1932) Шпенглер, определяя технику как "тактику жизни", как "душевно-духовную" символическую необходимость, выявляя только ей присущие закономерности, впервые поставил вопрос о месте, роли и значении техники в историко-культурном процессе.



**ЯКОБСОН РОМАН ОСИПОВИЧ** (1896-1982) - лингвист, семиотик, литературовед, способствовавший установлению диалога между европейской и американской культурными традициями, французским, чешским и русским структурализмом, между лингвистикой и антропологией, между лингвистикой и психоанализом. Установил 12 бинарных акустических признаков, составляющих фонологические оппозиции, которые, по его утверждению, являются языковыми универсалиями, лежащими в основе любого языка. Метод структурного анализа в терминах бинарных оппозиций оказал большое влияние на антрополога Клода Леви-Стросса; применение его Леви-Строссом при анализе мифа положило начало французскому структурализму.



**ЛОТМАН ЮРИЙ МИХАЙЛОВИЧ** (1922-1993), литературовед, семиотик, культуролог. Создатель Тартуской семиотической школы: фундамент – положение о культуре как "совокупности всей ненаследственной информации и способах ее организации и хранения" (Лотман Ю. Статьи по типологии культуры. Тарту, 1970. Вып. 1). Работы: Семиотика кино и проблемы киноэстетики (1973). Культура и взрыв (1992) Лотман Ю. Беседы о русской культуре. Быт и традиции русского дворянства (XVIII — начало XIX века). (1993). Диалог с экраном (1994; совместно с Ю. Цивьяном). Массовая литература как историко-культурная проблема (1991)



**ЭКО (ЕСО) УМБЕРТО** (р. в 1932) - итальянский семиотик, философ, специалист по средневековой эстетике, писатель и литературный критик. «Отсутствующая структура. Введение в семиологию» (*La struttura assente*, 1968). Получившее широкую известность изложение основ семиотического анализа сочетается в книге с критикой классического структурализма. Признанный эксперт в области *бондологии*, то есть всего того, что связано с Джеймсом Бондом. Изданы следующие работы: итал. *Il Caso Bond* (англ. *The Bond Affair*), (1966) — сборник эссе под редакцией Умберто Эко; англ. *The Narrative Structure in Fleming*, (1982). Автор романов: «Имя розы» (*Il nome della rosa*, 1980) - философско-детективный роман, действие которого разворачивается в средневековом монастыре. «Заметки на полях „Имени Розы“» (*Postille al nome della rosa*, 1983) - о взаимоотношениях Автора, Читателя и Произведения в литературе. «Маятник Фуко» (*Il pendolo di Foucault*, 1988) - пародийный анализ историко-культурной сумятицы современного интеллигентского сознания, предупреждение об опасности умственной неаккуратности, порождающей чудовищ, от которых лишь шаг к фашистскому «сперва — сознанию, а затем — и действию». «Остров накануне» (*L'isola del giorno prima*, 1994) - обманчиво простое повествование о судьбе молодого человека XVII столетия, о его скитаниях в Италии, Франции и Южных морях оборачивается интертекстуальным текстом о Жизни, Смерти, Любви. «Баудолино» (*Baudolino*, 2000) - историко-философский роман о приключениях приёмного сына Фридриха Барбароссы. «Таинственная пламя царицы Лоаны» (*La misteriosa fiamma della regina Loana*, 2004. Англ. «The Mysterious Flame of Queen Loana») - рассказ о человеке, потерявшем память в результате несчастного случая. Герой утрачивает память о себе и своих близких, но полностью сохраняет всё прочитанное. «Пражское кладбище» (*Il cimitero di Praga*) 2010.



**ЛАЗАРСФЕЛД (LAZARSFELD) ПАУЛЬ ФЕЛИКС** (1901-1976), американский социолог. Проводил исследования радиоаудитории, в 1937-1940 гг. возглавлял Бюро по исследованию радио. С 1940 возглавил в Колумбийском университете (Нью-Йорк) Бюро прикладных социологических исследований, где центральной темой было изучение радиоаудитории. Впервые применил метод контент-анализа радиопрограмм, сравнительный метод в анализе предпочтений радиоаудитории и панельный метод. В 1947 вышел его труд «Массовые коммуникации и популярные вкусы»; также занимался проблемами по методологии и применению математических методов: «Язык социального исследования» (совместно с М. Розенбергом, 1955), «Латентно-структурный анализ» (1959). «Математическое мышление в социальных науках» (1954). «Личное влияние» (1955). «Анализ латентной структуры» (1968). «Выбор народа» (1969). Одним из первых начал изучать массмедиа как отдельное явление и привнес математические методы в общественные науки. Странник деидеологизации науки. Наиболее известен своими методологическими теориями, в частности, полемикой с моделью «укола». Ввел понятия двухступенчатая коммуникация и лидер мнения.



**ЧАРЛЬЗ ОСГУД** (1916 – 1991) - американский психолог и психолингвист., разработчик методики семантического дифференциала. В 1960-х гг. активно занимался кросс-культурными. Вместе с Дж.Гринбергом и Дж.Дженкинсом один из авторов *Меморандума о языковых универсалиях, Кросс-культурные универсалии эмоционального значения (Cross-Cultural Uneversals of Affective Meaning. Explorations in Semantic Space, 1975)*. В конце 1950 – начале 1960-х годов Осгуд опубликовал две книги и множество статей по проблемам международных отношений и предотвращения ядерной войны и выступил с программой постепенных и взаимных инициатив по снижению международной напряженности.



**РОЛАН БАРТ** (1915-1980) — французский философ-постструктуралист и семиотик. Работы: *Нулевая степень письма* (1953) - это некая идеологическая сетка между индивидом и действительностью, которая заставляет его принимать те или иные ценностные ориентации. *Мифологии, (Mythologies, 1957)* - основные «мифы» мелкобуржуазного сознания и их отражение в средствах массовой информации. *Система моды* (1967), *S/Z (S/Z, 1970)* анализ рассказа О.Бальзака *Сарразин. Ролан Барт о Ролане Барте* (Barthes R. *R.Barthes, 1975*), «Фрагменты любовного дискурса» (1977), «Камера луцида» (1980) и др. С середины 50-х гг. – один из лидеров французского структурализма, теоретик семиотики; он применял структурно-семиотический метод для анализа массовой бытовой культуры. Был основателем Центра по изучению массовых коммуникаций (1960). Ему принадлежит множество теоретических статей и критических эссе, частично объединенных в нескольких прижизненных сборниках. Был исследователем языков литературы, моды, рекламы, фотографии.



**МАКСИМИЛИАН (МАКС) КАРЛ ЭМИЛЬ ВЕБЕР** (нем. *Maximilian Carl Emil Weber*) 1864-1920 — немецкий социолог, политолог, историк, экономист. Один из основателей современной социологии, создатель «понимающей социологии» и теории социальных действий. Социология анализирует социальное действие и пытается объяснить его причину. Понимание означает познание социального действия через его субъективно подразумеваемый смысл, т. е. смысл, который вкладывает в данное действие сам его субъект. Поэтому в социологии находят своё отражение всё многообразие идей и мировоззрений, регулирующих человеческую деятельность, т. е. всё многообразие человеческой культуры. Основные категории понимающей социологии — это поведение, действие и социальное действие. Поведение — наиболее общая категория деятельности, которая становится действием, если действующий связывает с ним субъективный смысл. О социальном действии можно говорить тогда, когда действие соотносится с действиями других людей и ориентируется на них. Сочетания социальных действий образуют «смысловые связи», на основе которых формируются социальные отношения и институты. Его считают основателем социологии религии, он внес крупнейший вклад в такие области социального знания, как общая социология, методология социального знания, социология права, экономическая социология. Основные работы: "Протестантская этика и дух капитализма", "Критические исследования в области логики наук о культуре", "Политика как призвание и профессия" и др. Концепция "понимающей социологии" М. Вебера (как он сам ее назвал) определила дальнейшее развитие социально-научного знания в XX веке. Социология, по мнению М. Вебера, способна понимать и осмысливать социальное действия, находить его причины, и для этого надо исследовать все многообразие культуры. Вот почему работы М. Вебера, его методология (в частности теория идеальных типов) имеют чрезвычайно важное значение для культурологии как сферы научного знания. Основные работы: *Вебер М.* Аграрная история древнего мира. — М., 1923; переиздание М.: Канон-пресс-Ц; Кучково поле, 2001. *Вебер М.* Исследования по методологии наук — М.: ИНИОН, 1980. *Вебер М.* Избранное. Образ общества / Пер. с нем. — М.: Юрист, 1994. *Вебер М.* История хозяйства: Город. — М.: Канон-пресс-Ц, Кучково поле, 2001. *Вебер М.* Протестантская этика и дух капитализма. — М., 2003. *Вебер М.* Хозяйство и общество / Пер. с нем. под научн. ред. Л. Г. Ионина. — М.: Изд-во ГУ ВШЭ, 2010.



**ХОСЕ ОРТЕГА-И-ГАССЕТ (ORTEGA Y GASSET)** (1883-1955) - испанский философ, социальный мыслитель и публицист. В работе **"Дегуманизация искусства"** (1925) утверждает, что способностью к восприятию "нового", т. е. "дегуманизованного", искусства обладает особая категория людей, отличных от всех др. своей специфической восприимчивостью к художественным достоинствам подлинно "современных" произведений. А главным их достоинством, достигаемым как раз на путях эстетического "обесчеловечивания" (и "распредмечивания") эмпирической реальности с целью создания "ирреального" мира, находящегося за пределами обычной, "слишком человеческой" (Ницше) действительности, является как раз оторванность от этой действительности, враждебное противостояние ей. Такие произведения не могут быть понятны обыкновенному "среднему" человеку, вызывая у него раздражение именно этой своей непонятностью. Область "нового искусства" создается, следовательно, как особая (и даже "высшая") область реальности, доступная лишь избранным художественным натурам, утверждающим в процессе наслаждения произведениями этого искусства и свою особенность, и свое единство друг с другом - единство элиты. В создании такого искусства Ортега-и-Гассет видит выход из ситуации социальной нивелировки ("омассовления"), аморфности и т. д., в какой, по его мнению, оказалась Западная Европа (**"Восстание масс"**, 1930). На место специфически классовой формы структурирования общества должна прийти социокультурная, предполагающая деление общества на массу и элиту, осуществляемое на основе культурного, а точнее, эстетического критерия: отношения к современному авангардистски-модернистскому искусству.



**ЭРИХ ЗЕЛИГМАНН ФРОММ (Erich Fromm, 1900-1980)** - выдающийся мыслитель XX века, немецкий социолог, философ, социальный психолог, психоаналитик, представитель Франкфуртской школы, один из основателей неотрейдизма и фрейдомарксизма. Его труды в основном посвящены философским, этическим, социально-психологическим вопросам природы человека, его места в мире, смысла его существования. В 1920-е годы ввел понятие «общество потребления». В книге «Бегство от свободы» (1941) исследовал сложную ситуацию, в которой оказывается человек западной культуры, где стремление к индивидуальности ведет к одиночеству, ощущению своей ничтожности и бессилия; разоблачает различные модификации тоталитаризма. Основные работы: «Человек для себя» (1947), «Сказки, мифы и сновидения» (1951), «Здоровое общество» (1955), «Искусство любви» (1956), «Революция надежды» (1968), «Иметь или быть?» (1976).



**АЛЕКСЕЙ ФЕДОРОВИЧ ЛОСЕВ** (1893-1988) - русский философ, историк философии и эстетики, филолог. Среди поздних трудов выдающиеся место занимают 8-томная «История античной эстетики», «Эллинистически-римская эстетика», «Эстетика Возрождения», «Проблема символа и реалистическое искусство», «Владимир Соловьев и его время». Миросозерцание Лосева формируется на основе глубокого интереса к учению Платона, сквозь призму которого он воспринимает самые различные проявления духовной культуры: В 1920-1930-х гг. выходит цикл монографий: «Античный космос и современная наука», «Диалектика числа у Плотина», «Музыка как предмет логики», «Диалектика художественной формы», «Критика платонизма у Аристотеля», «Очерки античного символизма и мифологии», «Диалектика мифа». Собственное философское учение изложил в работе «Философия имени», которая была своеобразным синтезом феноменологии и платонизма. Философские идеи Плотина и Прокла, развивающие диалектические построения платоновского «Парменида», положил в основание преобразования феноменологии Э.Еуссерля, превратив ее в универсальную диалектику. Был ведущим автором Большой советской энциклопедии, энциклопедии «Мифы народов мира», Философского энциклопедического словаря, Философской энциклопедии в 5 тт.



**КЕЛМЕН ГЕРБЕРТ ЧАНОШ** (род. 1927) - американский (австрийский) психолог, специалист по социальной этике, Занимается проблематикой международных конфликтов и их разрешения, в частности, ситуацией на Ближнем Востоке. Разрабатывал программу, направленную на разрешение международных конфликтов с привлечением третьей стороны. Использовал этот подход для разрешения арабско-израильского конфликта, программа действий для этого была создана в Центре международных дел Гарвардского университета. Его исследования по этике общественных наук – в т. ч. в отношении экспериментов на людях и социального вмешательства – несли большой вклад в дело психологического контроля методов социальных исследований.



**АЛЕКСЕЙ АЛЕКСЕЕВИЧ ЛЕОНТЬЕВ** (1936-2004) - российский лингвист, автор трудов по психолингвистике, проблемам речевой деятельности, историографии русского языкознания, языковой нормы, папуасских языков, по методике преподавания иностранных языков. Автор теории речевой деятельности, он разработал наиболее известную теорию речепорождения. Его заслугами являются также издание одной из первых в стране монографий по психологии общения, первой книжной обобщающей публикации по папуасским языкам, первого научного описания языка ток писин; опубликование ранее не издававшихся у нас трудов И. А. Бодуэна де Куртенэ, Е. Д. Поливанова, Л. П. Якубинского, ряда работ Л. С. Выготского и А. Н. Леонтьева.



**АРНОЛД ДЖОЗЕФ ТОЙНБИ** (1889-1975) - английский историк и социолог. Выдвинул теорию круговорота сменяющих друг друга локальных цивилизаций, каждая из которых проходит аналогичные стадии возникновения, роста, надлома и разложения; движущая сила их развития – «творческая элита», увлекающая за собой «инертное большинство»; прогресс человечества – в духовном совершенствовании, эволюции от примитивных анимистических верований через универсальные религии к единой религии будущего. Выход из противоречий и конфликтов общества видел в духовном обновлении.

Основной труд «Постижение истории» (тт. 1-12, 1934-1961). Многочисленные публикации Тойнби включают научные монографии, в том числе Западный вопрос в Греции и Турции (*The Western Question in Greece and Turkey*, 1922), Греческая историческая мысль (*Greek Historical Thought*, 1924), Исследование истории (*A Study of History*, 12 vols., 1934–1961), а также несколько томов очерков и лекций, опубликованных после того, как под руководством Д.Сомервелла было выпущено ставшее бестселлером сокращенное (в одном томе) изложение первых шести томов Исследования истории. Наиболее интересна публикация Гиффордских лекций – Подход историка к религии (*An Historian's Approach to Religion*, 1956). Из поздних работ Тойнби отметим следующие: Америка и мировая революция (*America and the World Revolution*, 1962); Между Нигером и Нилом (*Between Niger and Nile*, 1965); Изменяющиеся города (*Cities on the Move*, 1970) и Константин Багрянородный и его эпоха (*Constantine Porphyrogenitus and His World*, 1973).

Тойнби последовал за О.Шпенглером и его Закатом Европы в отрицании традиционной концепции единства мировой истории, предложив взамен сравнительное исследование культур, обнаруживающих поразительное сходство в жизненном цикле – возникновении, развитии и упадке. Однако он отвергал шпенглеровскую теорию культур как организмов, имеющих продолжительность жизни в 1000 лет, и в качестве причин их упадка называл нравственное вырождение и утрату творческого подхода к возникающим проблемам.

Показав в «Приложении» к 6-му тому, что множество высказываний и эпизодов жизни Иисуса Христа можно найти в дохристианском эллинистическом фольклоре и что само христианство возникло из религиозного синкретизма, Тойнби отвергал претензии христианства на исключительность. Наша цивилизация, считал он, погибнет; но она, подобно эллинизму, сослужит свою историческую роль, если, умирая, породит новую синкретическую религию.

В "Постижении истории" даёт классификацию локальных цивилизаций и излагает свои взгляды на социокультурную динамику. Тойнби выделяет основные этапы жизненного цикла цивилизации: возникновение, развитие, упадок, разложение и гибель. Каждая цивилизация привязана к своему ареалу. На сегодняшний день их насчитывается пять: китайская, индийская, исламская, западная, русская. В качестве причин упадка цивилизаций Тойнби называл нравственное вырождение и утрату творческого подхода элитарного меньшинства к возникающим проблемам. Тойнби предложил концепцию "вызова - ответа", согласно которой динамические изменения в культуре определяются внешними факторами. По его мнению, в будущем возможно слияние всех цивилизаций в единую на основе Вселенской церкви.

Необыкновенная эрудиция Тойнби несомненна, однако его концепция и методы были подвергнуты уничтожающей критике. Популярность Тойнби – в значительной мере феномен американской

культуры, в Англии у него больше критиков, чем поклонников.



**МАННГЕЙМ (MANNHEIM) КАРЛ** (1893-1947) - немецкий философ и социолог, один из создателей знания социологии. Взгляды - в традициях неокантианства, феноменологии, марксизма (в трактовке раннего Д. Лукача). Является инициатором и редактором "Международной библиотеки по социологии и социальной реконструкции", способствовал конституированию социологии как учебной дисциплины в Англии. В "немецкий" период занимался проблемами интерпретации "духовных образований", теорией познания сначала в русле философии культуры (Seele und Kultur. Budapest, 1918) и гносеологизма (Die Struktur-analyse der Erkenntnistheorie. B., 1922), затем разработал собственную философско-социологическую методологию - социологию познания, или социологию мышления (Historismus. 1924; Das Problem einer Sociologie des Wissens. 1925; Ideologische und soziologische Interpretation der geistigen Gebilde. 1926). В дальнейших работах углубляет свою социологическую методологию, развивая ее категориальный аппарат на конкретном социально-историческом материале - исследует генезис консервативного стиля мышления в Германии, феномен поколенческого единства, проблемы конкуренции в духовной сфере, сущность идеологии и утопического сознания. В "английский" период занимался главным образом популяризацией социологии познания, развивал ее идеи в сфере теории культуры, культурной и образовательной политики. Заимствовав марксистское положение о зависимости общественного сознания от общественного бытия и социальной обусловленности познания, вслед за Шелером полагал, что общественное бытие не сводится только к "экономическим отношениям производства". Если правящий класс выдает свою идеосмыслительную "перспективу" за единственно истинную и пытается обосновать ее, как таковую, теоретически, то налицо "духовное образование", которое называется "идеологией". "Идеологиям" всегда противостоят "утопии", как правило недостаточно теоретизированные, эмоционально окрашенные "духовные образования", порожденные сознанием оппозиционных, угнетенных классов, слоев, групп, стремящихся к социальному рваншу, а потому столь же субъективно-пристрастные, как и "идеологии". По существу "утопии" ничем не отличаются от "идеологий", поскольку также стремятся выдать "часть за целое"- свою одностороннюю правоту за абсолютно истинную точку зрения. Существует особая социальная группа, потенциально способная вырваться из порочного круга "связанности бытием",- творческая, "свободно парящая" интеллигенция. С интеллигенцией связывал надежды на сохранение демократий в эпоху "массовых обществ", подверженных опасности установления тоталитарного режима фашистского типа.



**ХАНТИНГТОН СЭМЮЭЛ ФИЛЛИПС** (1927—2008) — американский социолог и политолог, автор концепции этнокультурного разделения цивилизаций, обнародованной им в статье «Столкновение цивилизаций?» (*The Clash of Civilizations?*), опубликованной в 1993 году в журнале *Foreign Affairs*. Хантингтон рассматривает цивилизацию как наивысшее культурное образование, объединяющее людей и обеспечивающее им определенную степень культурной самобытности. В этом смысле цивилизация определяется как общими объективными элементами, такими, как язык, история, религия, обычаи, общественные институты, так и субъективной самоидентификацией людей. Цивилизационная идентичность, по мнению автора, будет играть все более важную роль в будущем, и в дальнейшем мир будет формироваться в значительной степени под влиянием взаимодействия нескольких главных цивилизаций и одновременно углубления различий между ними. Наиболее значительные по своим



последствиям конфликты будущего произойдут на своего рода культурных границах, разделяющих эти цивилизации. При этом, основное внимание автор уделяет нарастающему конфликту между западной цивилизацией и остальным миром. Статья вызвала множество активных дискуссий в научных кругах и ныне считается одной из наиболее цитируемых в политологии, учитывая, что целый ряд прогнозов Сэмюэля Хантингтона получил к настоящему времени весьма впечатляющие подтверждения. Большую известность получила созданная Хантингтоном концепция «столкновения цивилизаций», описывающая динамику современных международных отношений сквозь призму конфликтов на цивилизационной основе. Хантингтон высказал мнение о неизбежности в недалёком будущем противостояния между исламским и западным мирами, которое будет напоминать советско-американское противоборство во времена Холодной войны. Гипотеза о том, что:

1. Противоречия между цивилизациями важны и реальны.
2. Цивилизационное самосознание возрастает.
3. Конфликт между цивилизациями придет на смену идеологическим и другим формам конфликтов в качестве преобладающей формы глобального конфликта.
4. Международные отношения, исторически являвшиеся игрой в рамках западной цивилизации, будут все больше девестернизироваться и превращаться в игру, где незападные цивилизации станут выступать не как пассивные объекты, а как активные действующие лица.
5. Эффективные международные институты в области политики, экономики и безопасности будут складываться скорее внутри цивилизаций, чем между ними.
6. Конфликты между группами, относящимися к разным цивилизациям, будут более частыми, затяжными и кровопролитными, чем конфликты внутри одной цивилизации.
7. Вооруженные конфликты между группами, принадлежащими к разным цивилизациям, станут наиболее вероятным и опасным источником напряженности, потенциальным источником мировых войн.
8. Главными осями международной политики станут отношения между Западом и остальным миром.
9. Политические элиты некоторых расколотых незападных стран постараются включить их в число западных, но в большинстве случаев им придется столкнуться с серьезными препятствиями.
10. В ближайшем будущем основным очагом конфликтов будут взаимоотношения между Западом и рядом исламско-конфуцианских стран.

Другая известная теоретическая разработка Хантингтона — концепция «волн демократизации». Основные работы (рус.): Столкновение цивилизаций. — М.: АСТ, 2003. Политический порядок в меняющихся обществах. — М.: Прогресс-Традиция, 2004. Кто мы? Вызовы американской национальной идентичности. — М.: АСТ, 2008.



**ВЕЖБИЦКАЯ, АННА** (Wierzbicka, Anna) (р. 1938), польский лингвист. Первые работы (середина 1960-х годов) были посвящены семантическому описанию польской и русской лексики. В 1972 во франкфуртском издательстве «Атенеум» была опубликована ее книга *Семантические примитивы* (*Semantic primitives*), сыгравшая значительную роль в развитии семантической теории в 1970–1980. В этой книге Вежбицкая последовательно развивает идею построения универсального метаязыка для описания смыслов на базе небольшого числа элементарных единиц типа «я», «ты», «хотеть», «хороший» и др. В 1980 вышла ее книга *Lingua mentalis: семантика естественного языка*, где находят продолжение те же идеи поиска универсального подмножества смыслов для описания словаря и грамматики естественных языков. Замечательно, что в том же году вышла еще одна работа Вежбицкой *Дело о поверхностном падеже* (*The case for surface case*), в которой она обращается к новому материалу (русский творительный падеж) и фактически открывает новую область семантических исследований – толкование смысла грамматических показателей. Эта идея затем была развита в книге *Семантика грамматики* (1988), уже на гораздо более обширном и разнообразном материале: дательный падеж в славянских языках, английские сентенциальные дополнения, каузатив в японском языке, показатели множественного числа и мн. др. В 1985 Вежбицкая выпустила еще одну книгу – *Лексикография и анализ концептов*; эта работа посвящена толкованию предметной лексики, и в ней Вежбицкая формулирует и убедительно доказывает тезис об антропоцентричности естественного языка и, вследствие этого, о зависимости семантики от человеческих представлений о физическом мире, а не от устройства физического мира как такового. Однако, поскольку представления о мире в разных культурах разные, толкования одних и тех же понятий в разных языках тоже должны различаться – что и демонстрируется в книге. Последний тезис развивается также и в *Семантике грамматики* на материале сопоставления «одних и тех же» грамматических категорий и синтаксических конструкций в разных языках. В исследовании 1985 берет свое начало важная для последующего творчества Вежбицкой идея «культурных стереотипов», во многом определяющая семантическую структуру того или иного языка. Эта идея затем развивается в таких ее работах, как *Прагматика культурного взаимодействия* (1991), *Семантика, культура и познание* (1992), *Понимание культур через ключевые слова* (*English, Russian, Polish, German, Japanese*, 1997), *Эмоции в разных языках и культурах* (1999) и др. Обращается внимание, в частности, на специфические для каждого языка, неперебиваемые или плохо перебиваемые понятия (такие, как русские *судьба* или *душа*). В то же время, по глубокому убеждению Вежбицкой, несмотря на внешнее разнообразие языков и культур, человечество обладает несомненной культурной общностью, которая позволяет постулировать универсальный семантический метаязык и заставляет Вежбицкую вновь и вновь возвращаться к идее семантических примитивов. В типологическом сборнике под ее редакцией (совместно с Клиффом Годдардом) *Семантика и лексические универсалии* (*Semantics and lexical universals: theory and empirical findings*, 1994) предпринимается попытка по единой схеме описать базовые фрагменты лексики ряда «экзотических» языков; в книге *Что хотел сказать Иисус?* (2000) на семантический метаязык переводятся евангельские заповеди.

[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/lingvistika/VEZHBITSKAYA\\_ANNA.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/VEZHBITSKAYA_ANNA.html) Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. - М.: Русские словари, 1996. <http://philologos.narod.ru/ling/wierz2.htm>



**УСПЕНСКИЙ БОРИС АНДРЕЕВИЧ** (р. 1 марта 1937) — русский филолог, семиотик. С 1992 г. ведущий научный сотрудник Российского государственного гуманитарного университета. Член редколлегии журнала «Вопросы языкознания», серии «Труды по знаковым системам», международного редсовета журнала «Arbog Mundi». Книги по семиотике: Архаическая система церковнославянского произношения (Из истории литургического произношения в России). М.: Изд-во МГУ. 1968.- 156 с. Филологические разыскания в области славянских древностей (Реликты язычества в восточнославянском культе Николая Мирликийского). М.: Изд-во МГУ, 1982. - 245 с. Избранные труды, М., 1994—1997, т. 1-3 Семиотика искусства. М.:Языки русской культуры, 1995. - 360 с., 69 илл. Семиотика истории. Семиотика культуры. М.:Языки русской культуры, 1996. - 608 с. Царь и патриарх: харизма власти в России (Византийская модель и ее русское переосмысление). М.: Языки русской культуры, 1998. - 676 с. Борис и Глеб: восприятие истории в Древней Руси, М.:Языки русской культуры, 2000. - 128 с. Царь и император: Помазание на царство и семантика монарших титулов. - М.:Языки русской культуры, 2000. - 144 с. - (Язык. Семиотика. Культура. Малая серия.) Крестное знамение и сакральное пространство, М.: Языки славянской культуры, 2004. — 160 с. Этюды о русской истории", СПб.: Азбука, 2002. - 475 с.- (Academia).- Библиогр.: с. 415-474 Историко-филологические очерки. М.:Языки русской культуры, 2004. - 176 с. - (Язык. Семиотика. Культура. Малая серия.) Крест и круг (Из истории христианской символики). М.: Языки славянских культур, 2006. - 488 с. Ego Loquens. Язык и коммуникационное пространство, М.:РГГУ, 2007. - 320 с.



**СТЕПАНОВ ЮРИЙ СЕРГЕЕВИЧ** (р. 1930), филолог и философ, академик РАН (1990). **Научные интересы:** в области теории и философии языка, культурологии, истории культуры, а также по индоевропейским, балто-славянским и романским языкам. Разработал основания общей теории лингвистического метода. Основные работы. В его монографии «Индоевропейское предложение» выявлены основные структуры синтаксического строя многих индоевропейских языков на ранних этапах развития. Занимался также разработкой теории знаковых систем по данным гуманитарных наук. Этим проблемам посвящены следующее его монографии: «В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства», «Семиотика». Исследовал также проблемы грамматики и стилистики французского языка. Создал стабильные учебники «Основы общего языкознания» и «Основы общего языкознания» для вузов. Французская стилистика. М., 1965 (переизд. 2002, 2006, 2009) Основы языкознания. М., 1966 (переизд. 2011). Семиотика. М., 1971. Методы и принципы современной лингвистики. М., 1975 (переизд. 2001, 2002, 2005, 2009). Основы общего языкознания. М., 1975 (переизд. 2011). Имена, предикаты, предложения (Семиологическая грамматика). М., 1981 (переизд. 2002, 2007). Семиотика: Антология (сост.). М., 1983. В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. М., 1985. Индоевропейское предложение. М., 1989 (переизд. 2011). Константы мировой культуры. Алфавиты и алфавитные тексты в периоды двоеверия. М., 1993 (в соавторстве с С. Г. Проскуриным). Константы. Словарь русской культуры. М., 1997. Язык и метод. К современной философии языка. М., 1998. Протей: Очерки хаотической эволюции. М., 2004. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. М., 2007. Мыслящий тростник. Книга о «Воображаемой словесности». М., 2010.



**СОРОКИН ЮРИЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ** (1936-2009) — российский психолингвист и литератор. **Научные интересы:** проблемы взаимодействия реципиента и текста: теоретические проблемы психологии читателя, вопросы методики выявления ценностных ориентаций реципиентов, библиопсихологический подход к научно-популярной литературе и переводу, национально-культурная специфика пропаганды; текст и его функционирование в лингвокультурной общности, проблемы речевого и неречевого общения: массовая коммуникация; стереотипы, штампы, клише; радио — и телепередача как диалог; мотивированность знака в некоторых семантических системах; психолингвистические особенности восприятия текста естественного и гуманитарного профиля; учебный текст; художественный текст; книга как семантический объект. **Основные работы:** Сорокин Ю. А. Переводоведение: Статус переводчика и психогерменевтические процедуры. - М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. - 160 с. Сорокин Ю. А. Этническая конфликтология. - Самара: Русский лицей, 1994. - 94 с. Романов А. А., Сорокин Ю. А. Верб- и психосоматика: две карты человеческого тела. - М.: ИЯ РАН, 2008. - 172 с. Жданова В., Щеголев Ю. А., Сорокин Ю. А. Русские и русскость (лингвокультурологические этюды). - М.: Гнозис, 2006. - 335 с. Журавлев И. В., Никитина Е. С., Сорокин Ю. А., Реут Д. В., Тхостов А. Ш. Психосемиотика телесности / под общ. ред. и с предисл. И.В. Журавлева и Е.С. Никитиной. - М.: КомКнига, 2005. - 152 с. Романов А. А., Сорокин Ю. А. Соматикон: аспекты невербальной семиотики. - М.: ИЯ РАН, 2004. - 253 с. Шаховский В. И., Сорокин Ю. А., Томашева И. В. Текст и его когнитивно-эмотивные метаморфозы. - Волгоград: «Перемена», 1998. - 149 с. Пищальникова В. А., Сорокин Ю. А., Введение в психопозитику. Барнаул: Изд-во Алт. гос. ун - та, 1993. - 211 с. Сорокин Ю. А., Марковина И. Ю. Национально-культурная специфика художественного текста. - М.: Наука, 1989. - 87 с. Сорокин Ю. А., Марковина И. Ю., Крюков А. Н. и др. Этнопсихолингвистика / под ред. Ю.А. Сорокина. - М.: Наука, 1988, - 192 с.



**ТОЛСТОЙ НИКИТА ИЛЬИЧ** (1923-1996) — советский и российский славист филолог и фольклорист. **Научные интересы.** Автор нескольких сотен работ по истории славянских литературных языков, диалектологии славянства, старославянскому и церковнославянскому языку, этнолингвистике и лексикологии. **Основные работы:** Славянская географическая терминология. Семасиологические этюды / Отв. ред. С. Б. Бернштейн. М.: Наука, 1969. — 262 с. Из заметок по славянской демонологии: 1. Откуда дьяволы разные? // Материалы Всесоюзного симпозиума по вторичным моделирующим системам. Тарту, 1974. [Т.] 1 (5). С. 27–32. К семантике правой и левой стороны в связи с другими символическими элементами // Там же. С. 42–45. — Соавт. С. М. Толстая. История и структура славянских литературных языков / Отв. ред. В. Н. Ярцева. М.: Наука, 1988. — 239 с. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике / Составитель С. М. Толстая, отв. ред. А. Ф. Журавлев. М.: «Индрик», 1995. — 510 с. Русское юродство как форма святости // Folklor — sacrum — religia. Lublin, 1995. S. 32–37. Избранные труды. Т. 1. Славянская лексикология и семасиология. М.: «Языки русской культуры», 1997. — 520 с. Избранные труды. Т. II. Славянская литературно-языковая ситуация. М.: «Языки русской культуры», 1998. — 512 с. Избранные труды. Т. III. Очерки по славянскому языкознанию. М., 1999. 462 с. [Ред.] Славянские древности. Этнолингвистический словарь / Под общей ред. Н. И. Толстого. М., 1999. Т. 2. Д–К. 697 с.



**АРУТЮНОВА НИНА ДАВИДОВНА** (р 1923) — советский и российский лингвист. Предложение и его смысл: Логико-семантические проблемы / М.: Едиториал УРСС, 2003. 383 с. Проблемы морфологии и словообразования: на материале испанского языка. – М.: Языки славянских культур, 2007. – 288 с. Язык и мир человека. — М.: Языки русской культуры, 1998. — 896с.



**ТЕР-МИНАСОВА СВЕТЛАНА ГРИГОРЬЕВНА** (род. 1938) – российский лингвист. **Научные интересы:** синтаксис и методика преподавания английского языка, межкультурная коммуникация, социокультурное регионоведение. **Основные публикации:** Word-Combination: Theory and Method. Изд-во МГУ, 1974; Детализация понятий как отражение в языке общественных отношений // Beitrage zur Analyse des Sozialen Wortschatzes Halle, 1975/7; Теория и практика изучения современного английского языка/ Под ред. Александровой О.В., Тер-Минасовой С.Г. М.: Изд-во МГУ, 1985; Язык как орудие культуры. Москва, МАЛП, 1999; Язык как зеркало культуры. Москва, МАЛП, 1999; Язык и межкультурная коммуникация. Москва, Слово, 2000; Война и мир языков и культур. Слово, 2008.



**УРЫСОН ЕЛЕНА ВЛАДИМИРОВНА** – российский филолог. **Научные интересы:** общая семантика, лексикография и лексикология. **Основные работы:** Проблемы исследования языковой картины мира: Аналогия в семантике М.: Языки славянской культуры, 2003. 224 с. В работе на материале современного русского языка демонстрируется точка зрения: картина мира, закрепленная в семантической системе языка, может значительно отличаться от научной картины мира, а также от наших житейских представлений. Моделируется механизм действия аналогии в семантической системе языка. Основное внимание в книге уделяется словам, указывающим на фундаментальные человеческие способности (душа, ум, разум, интеллект, память, совесть, воображение и т. п.). Опыт описания семантики союзов. Языки славянских культур, 2011 г., 336 стр. Монография посвящена семантическому анализу русских союзов. На основе теории семантических примитивов подробно описаны две подсистемы русских союзов: подчинительные союзы если и хотя и сочинительные союзы и, я, но. Описана структура многозначности данных союзов. Показано, что по крайней мере некоторые союзы русского языка являются особыми семантическими объектами. В их значении выделяются довербальные семантические компоненты, для выражения которых язык не располагает отдельными словами или морфемами. Выдвигается гипотеза о психологической природе этих компонентов. Урысон Е. В. Душа, сердце и ум в языковой картине мира // Путь, 1995, № 6. Урысон Е.В. Синтаксическая деривация и “наивная” картина мира // ВЯ, №4, 1996. Урысон Е.В. Языковая картина мира VS. Обиходные представления (модель восприятия) //ВЯ, 1988, № 2.



**ИОСИФ АБРАМОВИЧ СТЕРНИН** (род. 1948) – российский лингвист. **Научные интересы:** общее и контрастивное языкознание, лексикология и семасиология, психолингвистика, когнитивная лингвистика, речевое воздействие, коммуникативное поведение, риторика. **Основные публикации:** 1. Лексическое значение слова в речи. - Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1985. - 172 с. 2. Studien zur kontrastiven Lexikologie und Phraseologie. - Voronezh: Trast, 1994. - 114 p. - В соавт. с К. Флекенштейн. 3. Практическая риторика. - Воронеж, 1996. - 140 с. 4. Коммуникативное поведение младшего школьника. - Воронеж: Центр.-Чернозем. кн. изд-во, 2000. - 195 с. - В соавт. с Н. А. Лемяскиной. 5. Очерки по когнитивной лингвистике. - Воронеж: Истоки, 2001. - 191 с. - В соавт. с З. Д. Поповой. 6. Введение в речевое воздействие. - Воронеж, 2001. - 252 с.



**ПЕТРЁНКО ВÍКТОР ФЁДОРОВИЧ** (р. 1948) — российский психолог, специалист в области общей психологии и экспериментальной психосемантики. **Основные работы:** «Введение в экспериментальную психосемантику: исследование форм репрезентации в обыденном сознании» (1983). «Психосемантика сознания» (1988). «Лекции по психосемантике» (1997). «Основы психосемантики» (1997, 2005, 2010) «Психосемантический анализ динамики общественного сознания (на материале исследования политического менталитета)» (1997), в соавторстве с О. В. Митиной. «Психосемантический анализ этнических стереотипов: лики толерантности и нетерпимости» (2000), совместно с творческим коллективом своих учеников-коллег из шести человек. «Образ России глазами россиян и иностранцев» (2009), совместно с творческим коллективом своих учеников-коллег из четырёх человек. «Многомерное сознание: психосемантическая парадигма» (2010).



**ГАЧЕВ ГЕОРГИЙ ДМИТРИЕВИЧ** (1929-2008) – российский критик, литературовед, философ, культуролог. Основные работы посвящены теории литературы, национальным художественным образам мира, русской философской мысли. **Основные работы:** «Содержательность художественных форм. Эпос, лирика, драма» (1968), «Жизнь художественного сознания» (1972), «Русский Эрос: Роман мысли с жизнью» (1994). «Национальные образы мира: Общие вопросы Русский. Болгарский. Киргизский. Грузинский. Армянский» (М.: Сов. писатель, 1988; М.: Прогресс, 1995). «Жизнемысли» (М.: «Правда», 1989). «Неминуемое: ускоренное развитие литературы» (М.: Художественная литература, 1989). «Русская Дума: портреты русских мыслителей» (М.: Новости, 1991). «Книга удивлений, или Естествознание глазами гуманитария, или Образы в науке» (М.: Педагогика, 1991). «Наука и национальные культуры: гуманитарный комментарий к естествознанию» (Ростов: Изд-во Ростовского ун-та, 1992). «Образы Индии: опыт экзистенциальной культурологии» (М.: Наука, 1993) «Жизнь с Мыслью: книга счастливого человека (пока...): исповедь» (М.: Ди-Дик-Танаис; МТРК «Мир», 1995). «Космо-Психо-Логос» (М., 1995) «Америка в сравнении с Россией и Славянством» (М.: Раритет, 1997) «Национальные образы мира: курс лекций» (М.: Academia, 1998) «Воображение и мышление» (М.: Вузовская книга, 1999) «Национальные образы мира: Евразия — космос кочевника, земледельца и горца» (М.: ДИ-ДИК,

	<p>1999) «С Толстым встреча через век: исповедь» (М.: Вузовская книга, 1999) «Музыка и световая цивилизация» (М.: Вузовская книга, 1999) Национальные образы мира. Соседи России. — 2003. Ментальности народов мира. 2003. Гуманитарный комментарий к физике и химии. 2003. Осень с Кантом. — 2004. Математика глазами гуманитария (дневник удивлений математике). 2006. Шестьдесят дней в мышлении. Самозарождение жанра. 2006. Космо-Психо-Логос. 2007.</p> <p>Г.Гачев: «Журналист пишет злободневно, от слов "злоба дня", а я, восхищенный, пишу "доброгодно". Злободневное пишется на один день - злоба этого дня. У меня добро на год, условно годное на год, но вообще я претендую на вечное. Собственно, поэтому я и писал практически тридцать лет в стол, сейчас только пошло издаваться. Я подавал заявку на издание "Связи физики Декарта с гуманитарной культурой Франции", под этим соусом писал свой французский образ мира, делал путешествие во Францию. Писал пять лет. Сказали: "Очень интересно, но неиздаваемо". Положили на полку. Следующие пять лет работал над проблемой связи механики Ньютона с гуманитарной культурой Англии. Мне начисляли зарплату младшего научного сотрудника. В итоге я описал свой английский образ мира, который постигла та же участь, что и "Декарта с гуманитарной культурой Франции", - работу снова отправили на полку. В конечном счете, в издательстве было джентльменское соглашение: я больше не прошу меня издавать, но имею свободное время писать, что хочу. Так я всю жизнь прожил, не зная службы и живя, как русский барин. Главные работы моей жизни – это национальные образы мира. Я описываю национальные миры Англии, Америки... Америка глазами человека, который ее не видел. Национальное зависит от природы: Россия, например, – это бесконечный простор, равнина, русский человек – странник. Постоянная аморфность. Природа, космос порождают наше отсутствие формы, аморфность в русской мысли. Поэтому и многие великие русские произведения незаконченные, например, "Мертвые души". Есть у нас силы начать такой огромный объем, продолжить, и нет возможности закончить, нет конца».</p>
--	---